

Revell ELECTRONIC PETERBILT 359 CONVENTIONAL

8035-0389

© 1992 BY REVELL AG.

PRINTED IN W. GERMANY

DEUTSCH: ACHTUNG: Vor dem Zusammensetzen die Bauanleitung gut durchlesen. Jedes Teil ist nummeriert. Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile, Gummiband, Klebeband und Wäscheklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile. Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen, ob die Teile passen; Klebstoff sparsam auftragen. Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden. Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschieben und mit Löschpapier andrücken.

ENGLISH: ATTENTION: Carefully read instruction sheet before assembling. Each part is numbered. Consider succession of assembly steps. Required tools: knife and file to remove and trim parts; rubber band, adhesive tape and clothes pegs to hold parts after cementing. Wash plastic in mild detergent solution, rinse and let air dry for better paint and decal adhesion. Scrape chrome and paint at area to be glued: Paint small parts on runner before removing. Allow paint to dry thoroughly before continuing assembly. Cut out each decal one by one and dip it in warm water for approx. 20 secs.; slide decal from the paper at the marked position and dab with blotting-paper.

FRANÇAIS: ATTENTION: lire soigneusement la fiche d'instructions avant d'assembler. Chaque pièce est numérotée. Suivre la succession des étapes de montage. Outils nécessaires: couteau et lime pour détacher et ébarber les pièces, élastiques, papier adhésif et pinces à linge pour maintenir ensemble les pièces après collage. Laver le plastique dans une solution détergente légère, rincer et laisser sécher à l'air libre pour une meilleure adhérence de la peinture et des décalés. Ajuster les pièces ensemble avant de coller. Employer la colle Revell pour plastique exclusivement. Utiliser très peu de colle à chaque fois. Gratter le chrome ou la peinture sur les surfaces à coller. Peindre les petites pièces sur le support avant de les détacher. Laisser la peinture sécher totalement avant de continuer l'assemblage. Découper chaque décal séparément et le plonger dans l'eau chaude environ 20 secondes. Faire glisser le décal du papier à l'endroit du décor et tamponner avec du papier buvard.

NEDERLANDS: OPGELET: alvorens te beginnen met het in elkaar zetten, eerst de handleiding goed doorlezen. Elk onderdeel is genummerd. Aandacht besteden aan de volgorde van montage. Het benodigde gereedschap: mesje en vijl voor het verwijderen en het afnemen van de onderdelen, elastiek, plakband en wasknijpers gebruiken voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen. De plastic onderdelen met een zacht wasmiddel schoonmaken en laten drogen zodat de verf en de transfers beter hechten. Alvorens te lijmen, eerst vaststellen of de onderdelen

passen; de lijm zuinig opbrengen. Chrom en verf van de op elkaar te lijmen delen verwijderen. Kleine onderdelen verven vóór deze van het gietraam verwijderd worden. De verf goed laten drogen en eerst dan verder gaan met de bouw. Elk transfer apart uitknippen en ca. 20 seconden in lauw/warm water leggen. Het transfer op de juiste plaats van het papier schuiven op het model en met vloeipapier andrukken.

SVENSKA: VIKTIGT: Läs noggrant igenom instruktionerna innan du börjar bygga. Varje del är numrerad. Tänk igenom ordningsföljden för de olika momenten. Följande verktyg krävs: kniv och fil för att ta loss och putsa detaljerna, gummiband, tejp och klädnypon för att hålla detaljerna på plats medan limmet torkar. Tvätta alla plastdetaljerna i mild tvålösning, skölj och låt lufttorka för att få färg och dekalerna att fästa bättre. Provpassa alltid detaljerna innan du limmar. Använd endast Revells plastlim. Använd sparsamt med lim. Skrapa bort krom och färg från den yta som ska limmas: måla smådetaljerna innan du skär loss dem. Låt all färg torka ordentligt innan du fortsätter byggandet. Skär ut varje dekal för sig och blöt den i ljummet vatten i ungefär 20 sekunder, och låt dekalen glida av papperet och ner på det markerade läget: sug sedan försiktigt upp det mesta vattnet med läskpapper eller en tygtrasa.

ITALIANO: Attenzione: Leggere attentamente le istruzioni prima dell'assemblaggio. Ogni pezzo è numerato. Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per rimuovere e rifinire le parti elastiche nastro adesivo e spilli per tenere le parti dopo averle incollate. Lavare la plastica con un detergente delicato, sciacquare e lasciare asciugare all'aria per una migliore adesione della vernice e delle "decal". Accoppiare le parti da incollare. Usare solamente "Revell plastic cement". Usare poco collante. Grattare la cromatura e la vernice nei punti da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli. Far seccare bene la vernice prima di continuare nell'assemblaggio. Ritagliare una per una le "decal" ed immergerle in acqua tiepida per circa 20 secondi. Applicare ogni "decal" nella posizione segnata e tamponare con della carta assorbente.

ESPAÑOL: ATENCIÓN: cuidadosamente lean la hoja de instrucciones antes del montaje. Cada pieza es numerada, consideren la sucesión de las operaciones de montaje. Herramientas requeridas: cuchilla y lima para quitar y desbarbar las piezas, banda de caucho, cinta adhesiva y pinzas para sujetar las piezas, después de engomadas. Lavar el plástico en solución detergente suave, aclarar y dejar que se seque al aire para una mejor adhesión de la pintura y la calcomanía. Adaptar las piezas bien juntas antes de encolar. Solamente utilizar pegamento plástico Revell. Utilizar el pegamento cuidadosamente y sin exceso. Raspar el cromado y la pintura en la zona que ha de ser encolada: Pintar las piezas pequeñas giratorias antes de sacarlas. Dejar que la pintura se seque totalmente antes de continuar el montaje. Cortar cada calcomanía una por una y sumergirla en agua caliente durante aproximadamente 20 segundos. Deslizar la calcomanía del papel en la posición marcada y golpearla suavemente con el papel secante.



Kleben
Glue
A coller
Lijmen
Limmas
Incollare
Engomar



Nicht kleben.
Don't glue.
A ne pas coller.
Niet lijmen.
Timmas ej.
Non incollate.
No engomar.



Anzahl der Arbeitsschritte.
Number of working steps.
Nombre d'étapes de travail.
Het aantal der bouwhandelingsen.
Antal arbetsmoment.
Numero di passaggi.
Numero de operaciones de trabajo.



Wahlweise
Optional
Facultatif
Ter keuze
Valfritt
Facoltativo
Opcional



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen.
Soak and apply decals.
Mouiller et appliquer les décalés.
Transfer in water even laten weken en opbrengen.
Blöt och fäst dekalerna.
Immergere in acqua ed applicare decal.
Remojar y aplicar las calcomanías.



Abbildung zusammengebaute Teile.
Shown assembled.
Vu assemblé.
Afbeelding van een gebouwde onderdeel.
Visas hopsatt.
Figura assemblata.
Presentado montado.

18

Klarsichtteile
Clear parts
Pièces transparentes
Transparante onderdelen
Genomsiktliga detaljer
Parte trasparente
Limpiar las piezas

A

METALLIC GREY
EISENFARBIG 01
GRIS METALLIQUE
IJZERKLEUR
JÄRNGRÅ
FERRO

B

ANTHRACITE
ANTRACIT 9
ANTRACITE
ANTRACIT
ANTRACITE

C

MATT BLACK
MATT SCHWARZ 0
NOIR MAT
MATT ZWART
MATT ZWART
NERO SMORTO

D

„LHASA“ BLUE
LHASAVIOLETT 400
VIOLET LHASA
LHASAVIOLETT
LHASAVIOLETT
VIOLET LHASA

E

OLIVE GREY
OLIVGRAU 00
GRIS OLIVE
OLIVGRUS
OLIVGRÅ
VERDE OLIVA

F

WOOD TAN
HOLZBRAUN 302
BOIS
HOUTBRUIN
TRÄBRUN
MARRONE-LEGNA

G

SILVER
SILBER 00
ARGENT
ZILVER
SILVER
ARGENTO

H

WHITE
WEISS 4
BLANC
WIT
VIT
BIANCO

I

ORANGE
ORANGE 30
ORANGE
ORANGE
ORANGE
ARANCIO

J

GRAPHITE GREY
GRAPHITGRAU 78
GRIS GRAPHITE
GRAFITGRUS
GRAFITGRÅ
GRIGIO GRAFITE

K

BLACK
SCHWARZ 302
NOIR
ZWART
SVART
NERO

L

ALUMINIUM
ALUMINIUM 00
ALUMINIUM
ALUMINIUM
ALUMINIUM
ALUMINIUM

Sollte es einmal vorkommen, daß ein Teil im Bausatz fehlt, bitte an REVELL AG, Postfach 2609+2620, Abteilung X, 4980 Bünde, schreiben und die Bauanleitung, auf der das fehlende Teil angekreuzt ist, mitschicken, sonst können wir keinen Ersatz leisten.

Should you find any missing parts, please write to REVELL AG, 2609+2620, department X, D-4980 Bünde, W. Germany, and we will send you these as quickly as possible with our compliments. Please indicate clearly with a cross on the instruction leaflet, which piece(s) are missing. Always remember to write your name and address clearly and in full.

Zou het voorkomen, dat er een deel in de bouwdoos ontbreekt, kunt U schrijven naar REVELL AG, Postbus 2609+2620, Afdeling X, D-4980 Bünde. De bouwbeschrijving waarop het ontbrekende deel aangekruist is, bijsluiten, anders kunnen wij U dit onderdeel niet vergoeden. Vergeet vooral niet Uw naam en adres duidelijk te vermelden.

Pour toute pièce manquante, écrivez à REVELL AG, Postbus 2609+2620, département X, D-4980 Bünde, et cet élément vous sera aussitôt envoyé et ce, gratuitement. Il vous suffit dans ce cas de marquer d'une croix la pièce manquante sur la feuille d'instruction du modèle choisi. N'oubliez surtout pas d'écrire clairement votre nom et adresse.

Dieser Bausatz enthält ein Elektronik-Set mit vielen Bauteilen.

Eine einwandfreie Funktion der Elektronik kann nur gewährleistet werden, wenn die Bauteile genau nach den Angaben in dieser Bauanleitung eingebaut und verbunden werden.

Wichtig: Die Batterie darf erst am Ende der Bauphase angeschlossen werden.

This kit includes an electronic set consisting of many parts.

Correct function of the electronics can only be guaranteed when all parts are fitted and connected exactly according to our instruction sheet.

IMPORTANT: The battery should only be connected when the building phase has been completed.

Cette maquette contient un set électronique avec de nombreuses pièces individuelles.

Un fonctionnement impeccable de l'électronique n'est garanti que si les éléments d'assemblage soient montés et raccordés exactement suivant les instructions données.

Important: Ne raccorder la pile qu'après la phase finale de construction.

Dit bouwpakket bevat een electronic-set je met veel onderdelen. Een correct functioneren van de electronica kan alleen worden gegarandeerd, wanneer alle onderdelen precies volgens de gegevens in deze bouwbeschrijving worden ingebouwd en verbonden.

Belangrijk: De batterij mag pas aan het einde van de bouwprocedure worden aangesloten.

Den här byggsatsen innehåller ett elektronik-set med många byggdelar.

En felfri funktion hos elektroniken kan endast garanteras, ifall alla byggdelar monteras och ansluts så som beskrivs i den här bygginstruktionen.

Viktigt: Batteriet får inte anslutas förrän i byggmomentets sista del.

Questo gruppo d'installazione contiene un set elettronico con molti pezzi di montaggio.

Un perfetto funzionamento si ha soltanto se gli elementi di montaggio vengono installati e collegati esattamente secondo le indicazioni di questa istruzione di montaggio.

Importante: la batteria deve essere allacciata solo alla fine della fase di montaggio!

Este kit de construcción contiene un juego de electrónica con muchas piezas.

Un funcionamiento correcto de la electrónica sólo puede garantizarse si todas las piezas von montadas y unidas exactamente según las indicaciones de estas instrucciones de montaje.

! Importante: La batería debe conectarse al final de la fase de montaje!

Folgende Baustufen brauchen nicht beachtet werden: Nr. 83, 84, 85, 120, 123 und 124.

The following building steps can be disregarded: No. 83, 84, 85, 120, 123 and 124.

Ne pas tenir compte des stades de construction suivants: Nr. 83, 84, 85, 120, 123 et 124.

De volgende bouwfasen hoeven niet te worden gevolgd: Nr. 83, 84, 85, 120 and 124.

Följande byggmoment behöver inte beaktas: nr. 83, 84, 85, 120, 123 och 124.

Non occorre prendere in considerazione i seguenti stadi di montaggio: no. 83, 84, 85, 120, 123 e 124.

No es necesario prestar atención a los siguientes núms, de la escala: 83, 84, 85, 120, 123 y 124.

Folgende Bauteile werden nicht benötigt: Nr. 157, 185, 5 x 207.

The following parts are not needed: 157, 185, 5 x 207.

Vous n'avez pas besoin des éléments de construction suivants: 157, 185, 5 x 207.

De volgende onderdelen zijn niet nodig: 157, 185, 5 x 207.

Följande byggdelar behövs inte: 157, 185, 5 x 207.

I seguenti elementi di montaggio non vengono utilizzati: 157, 185, 5 x 207.

Las piezas siguientes no son necesarias: 157, 185, 5 x 207.

Baustufe Nr. 108: die Teile Nr. 156 müssen um 10 mm gekürzt werden.

Building step No. 108: the part Nos. 156 have to be shortened by 10 mm.

Stade construction Nr. 108: les pièces Nr. 156 doivent être raccourcies de 10 mm.

Bouwfase nr. 108: De onderdelen nr. 156 moeten 10 mm worden ingekort.

Byggmoment nr. 108: delarna 156 måste kortas 10 mm.

Stadio di montaggio no. 108: gli elementi no. 156 vanno accorciati di 10 mm.

Núm, de escala 108: las piezas núm. 156 deben ser reducidas 10 mm.

Alle Kabelverbindungen mit Klebeband umwickeln und vor elektrischen Kurzschlüssen sichern.

Wrap all cable connections with adhesive / insulation tape to avoid any electrical short-circuit.

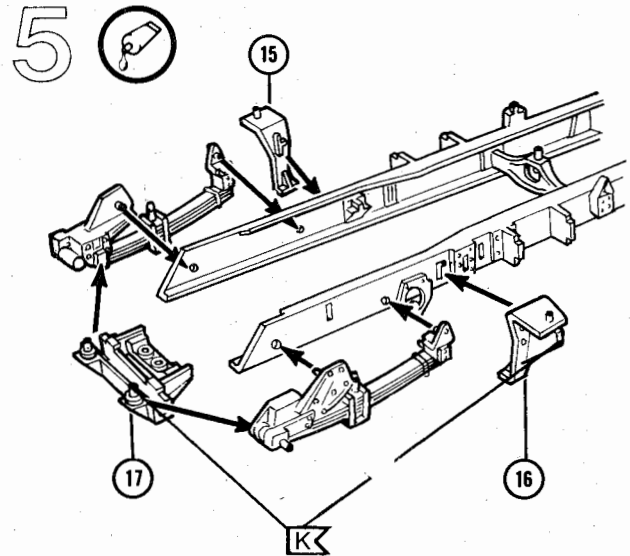
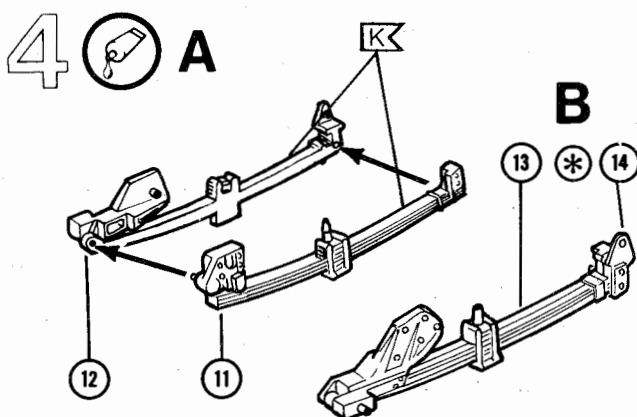
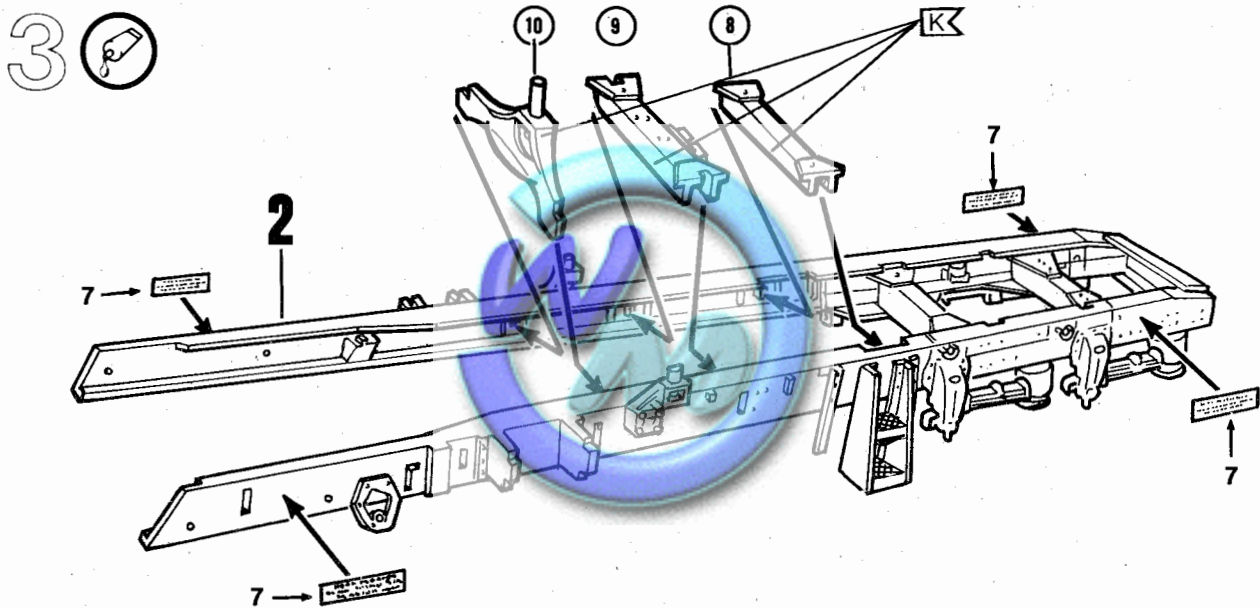
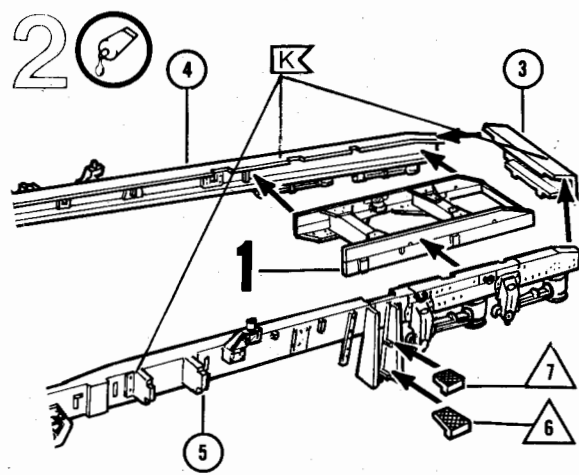
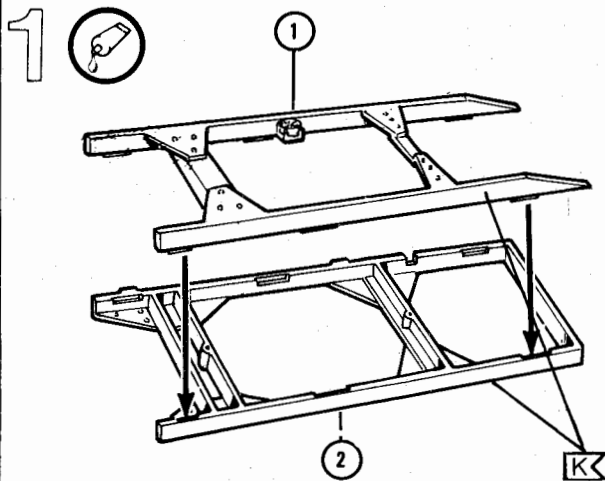
Enrober tous les embranchements de câbles avec de la bande adhésive et les protéger contre des court-circuits électriques.

Alle kabelverbindungen met plakband omwikkelen en zo tegen kortsluiting beveiligen.

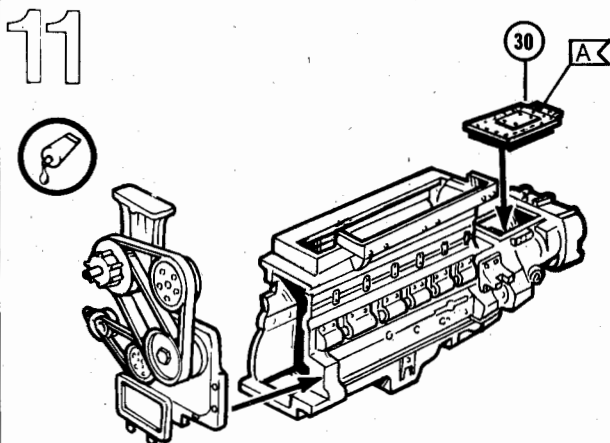
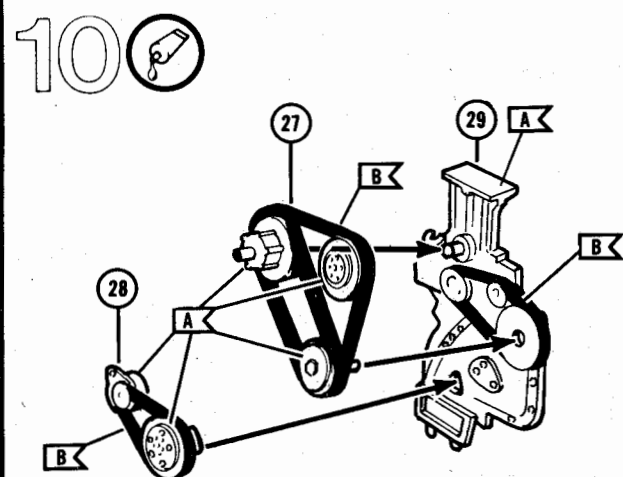
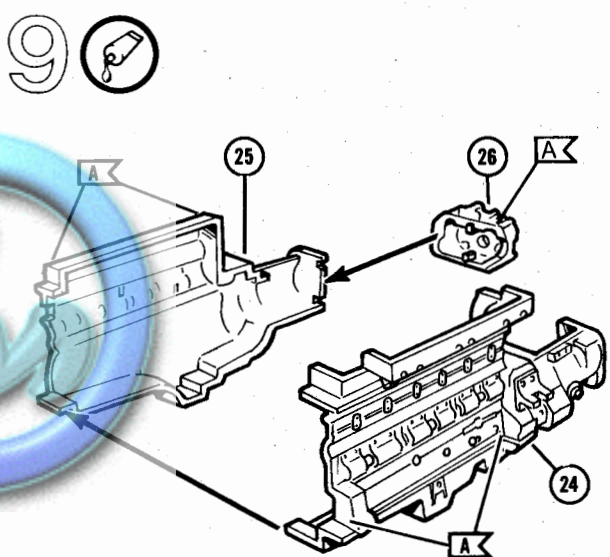
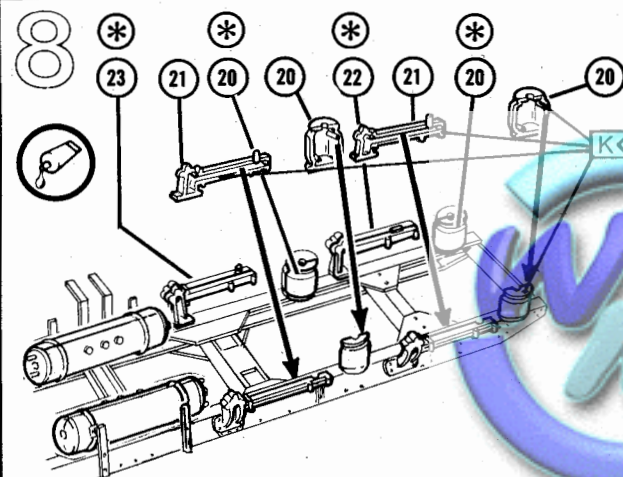
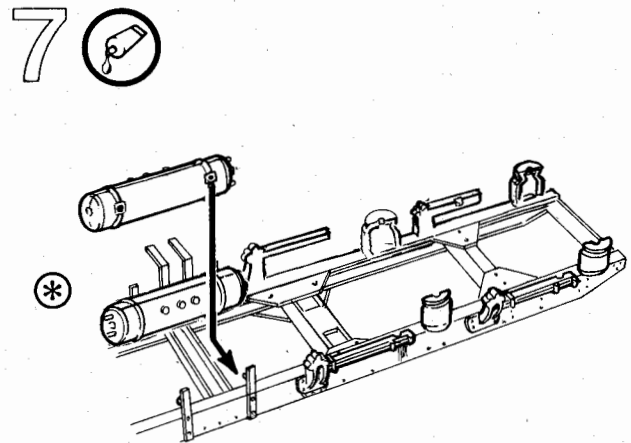
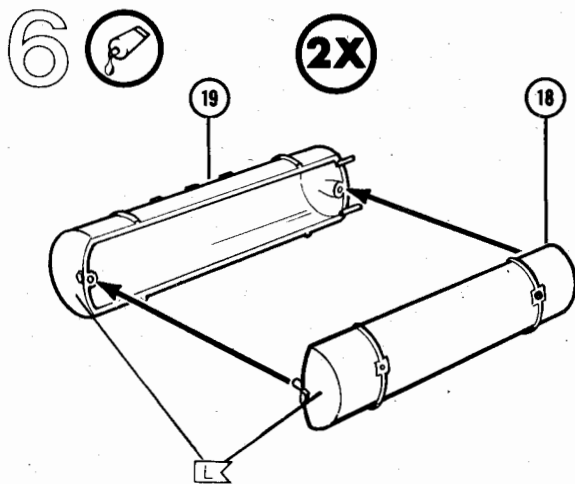
Klistra klisterband om alla kabelförbindningar och säkra dem för elektriska kortslutningar.

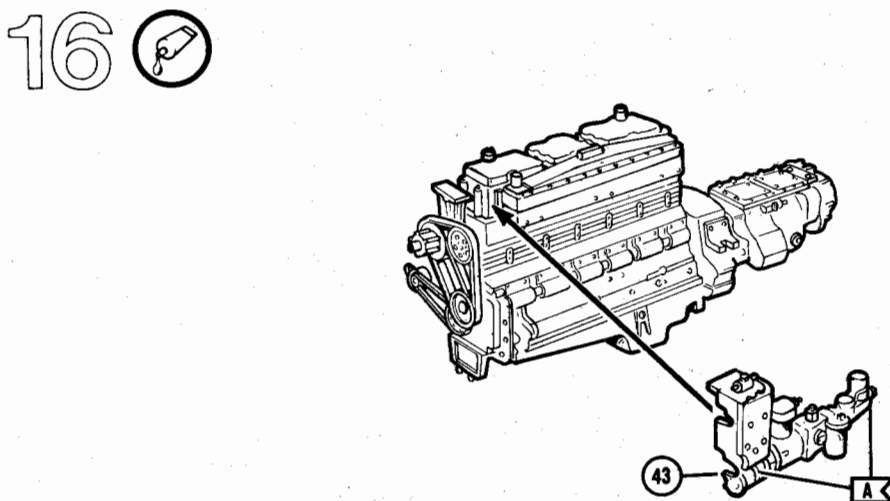
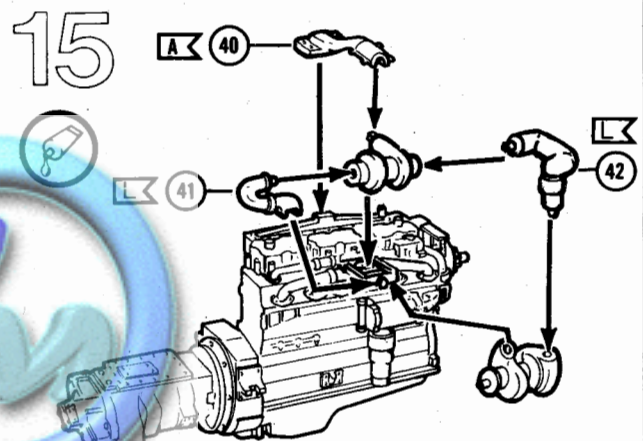
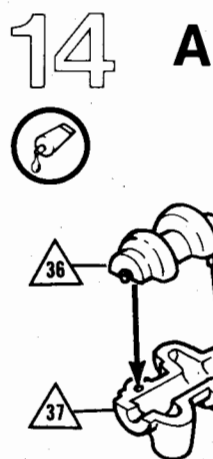
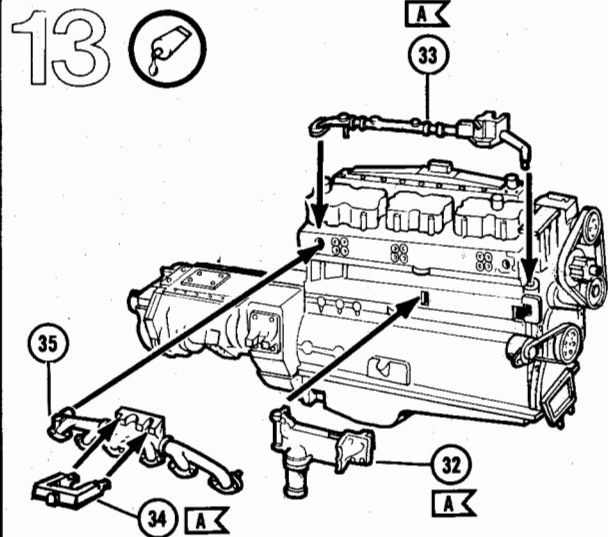
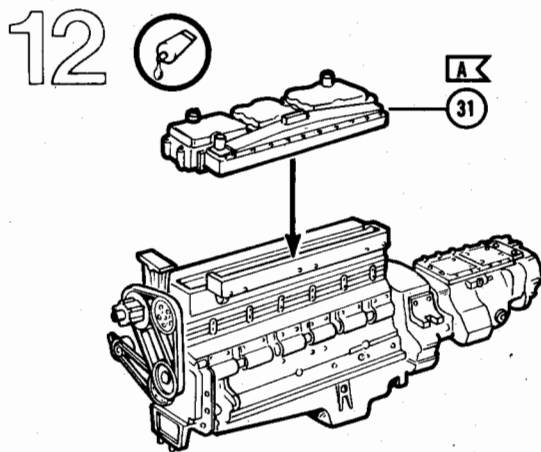
Avvolgere con un nastro adesivo tutti i collegamenti dei cavi e proteggerli da cortocircuiti.

Envolver todos los cables de unión con cinta adhesiva para protegerlos de cortes de fluido eléctrico.

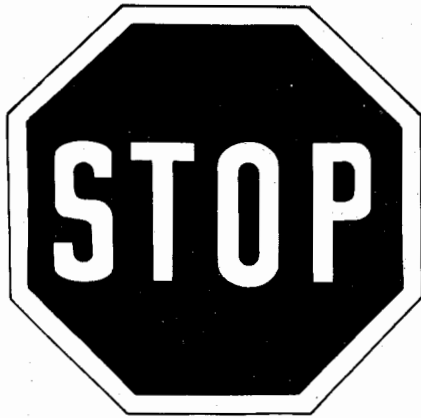


8035



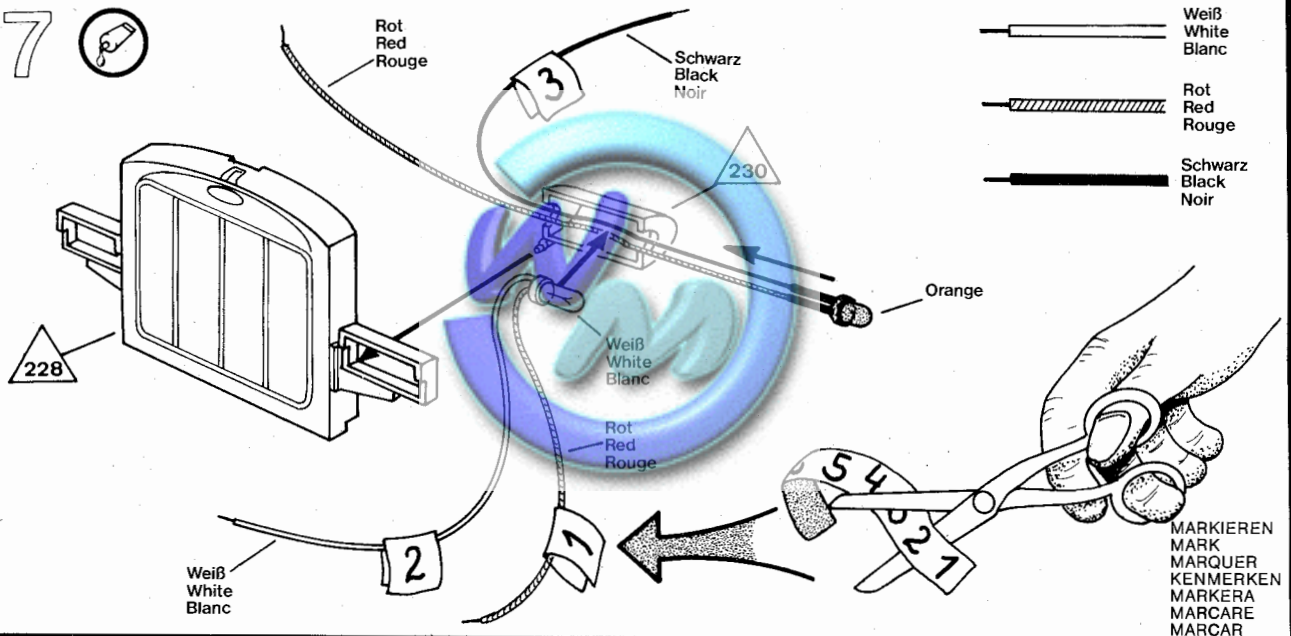


8035

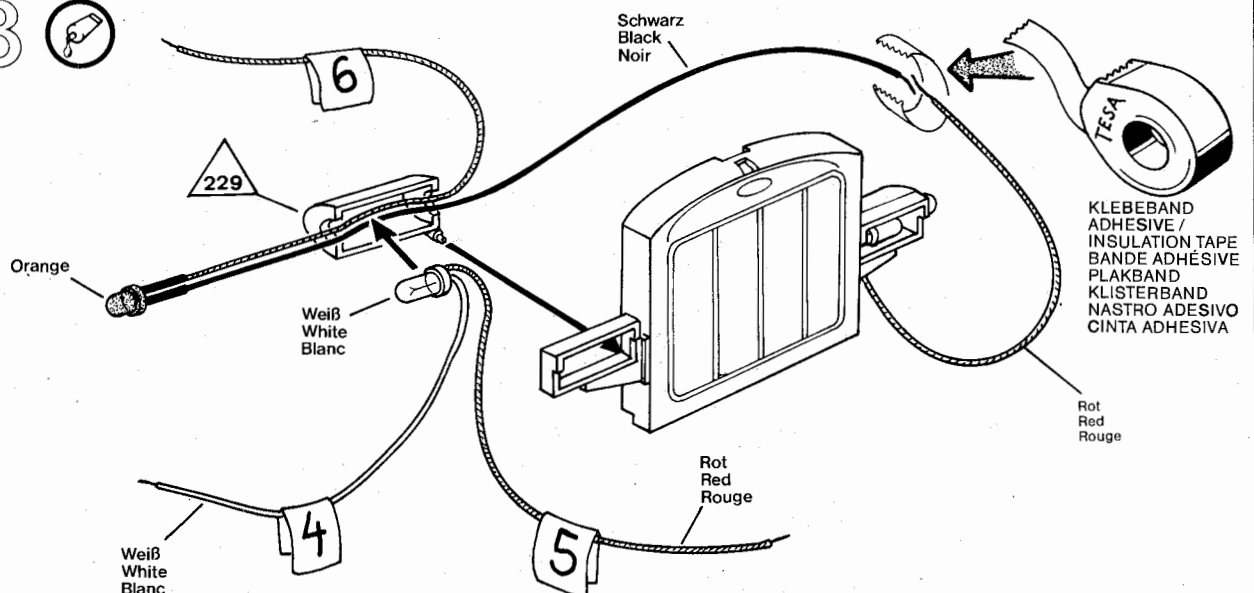


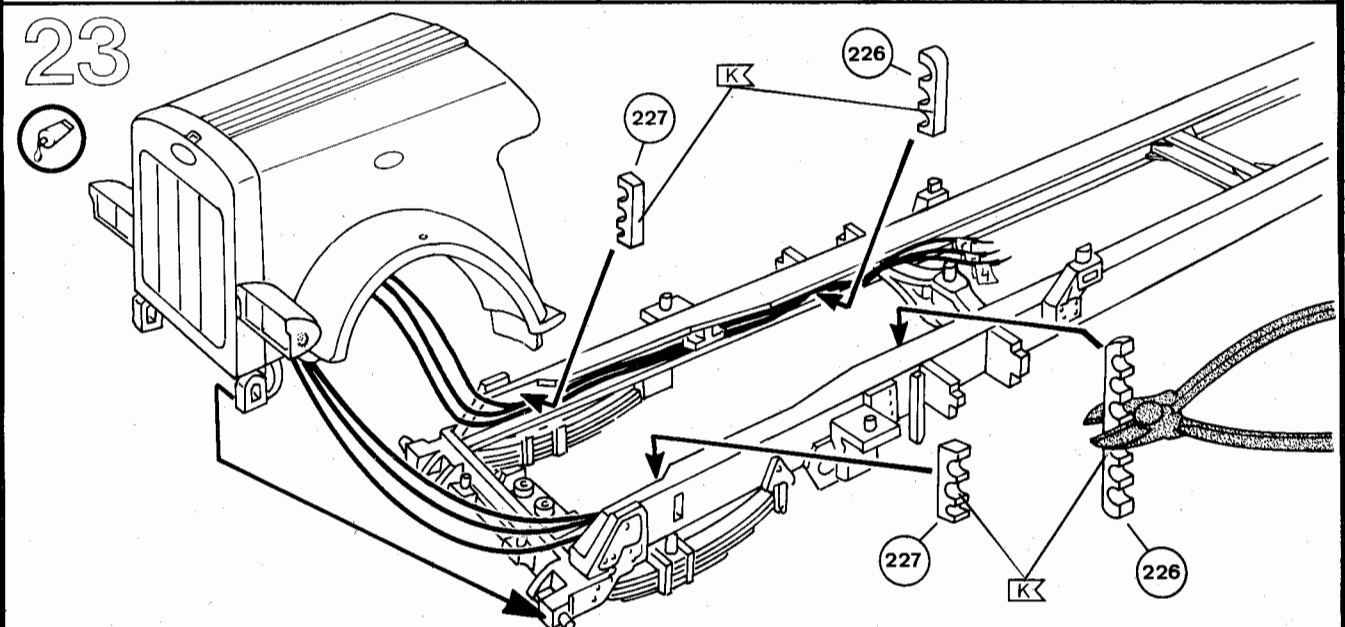
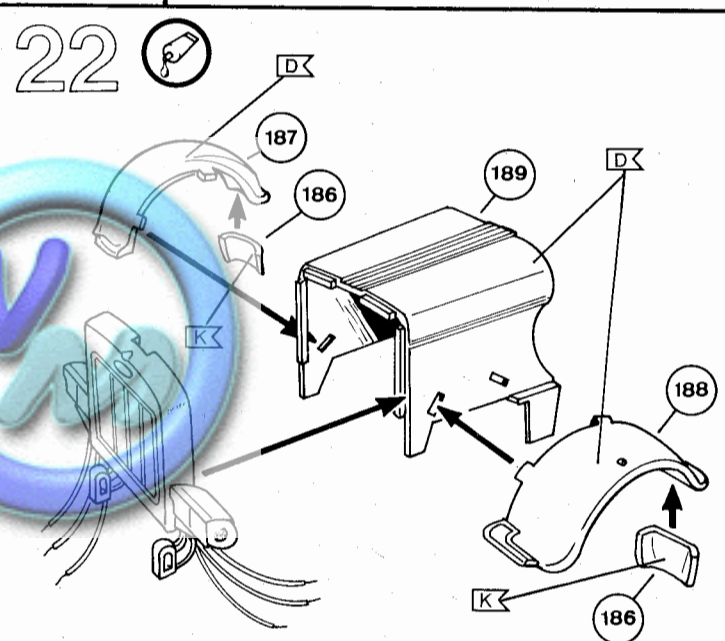
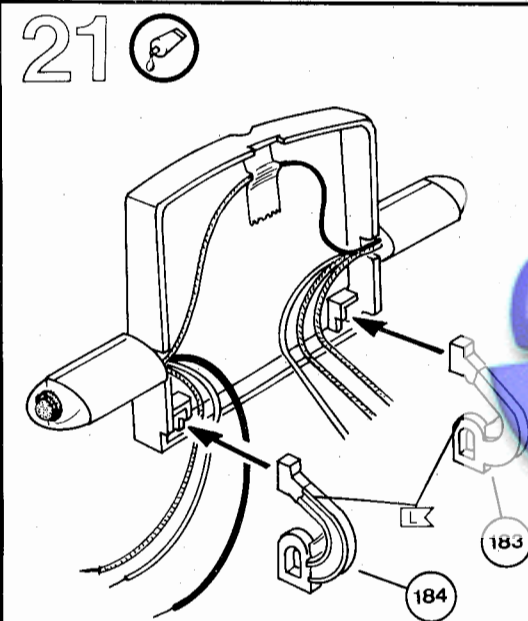
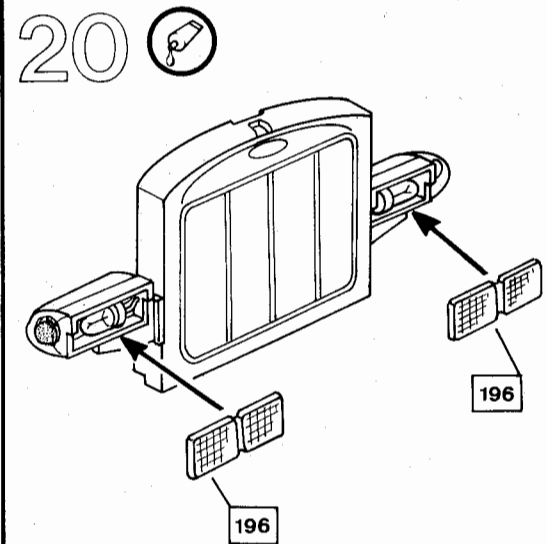
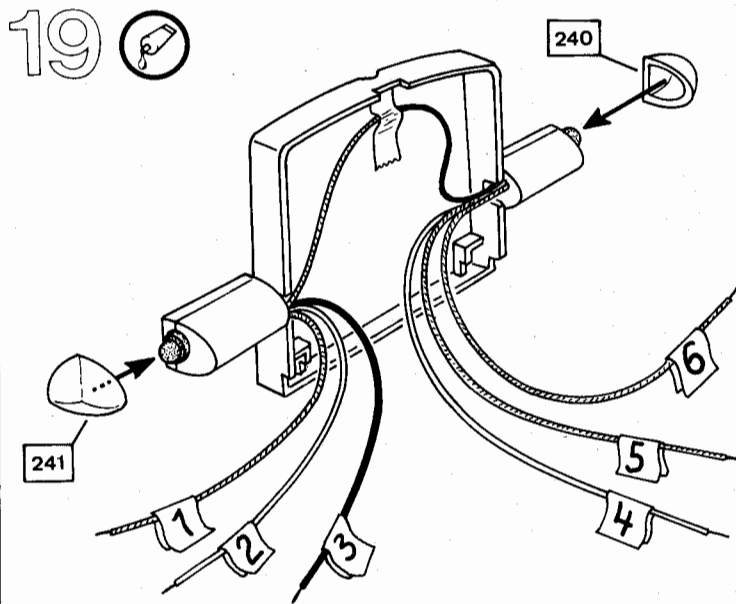
Ab hier beginnt der Einbau der elektronischen Bauteile.
 Folgen Sie den genauen Hinweisen in dieser Bauanleitung!
 From here on, start to install the electronic parts.
 Please follow the advice in our instruction sheet carefully.
 Ici commence le montage des pièces électroniques.
 Suivez soigneusement les directives de ce guide d'assemblage!
 Vanaf hier begint het inbouwen van de elektronische onderdelen.
 Volg precies de instructies in deze bouwbeschrijving.
 Här börjar monteringen av de elektroniska bygghedlarna.
 Följ de exakta hänvisningarna i den här bygginstruktionen!
 Da qui ha inizio l'installazione degli elementi di montaggio.
 Seguite le precise indicazioni di questa istruzione di montaggio!
 A partir de aquí empieza la construcción de las piezas electrónicas.
 ¡ Sigan estas instrucciones de montaje al pie de la letra !

17



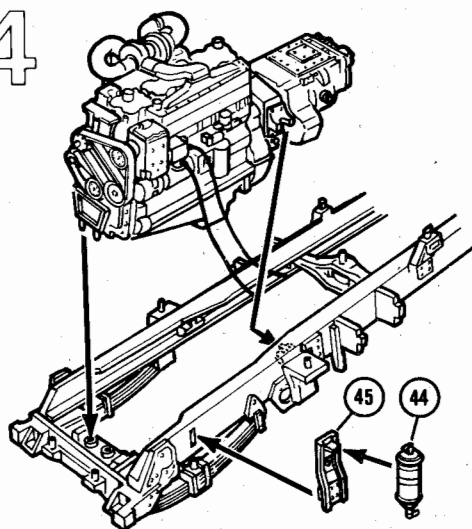
18



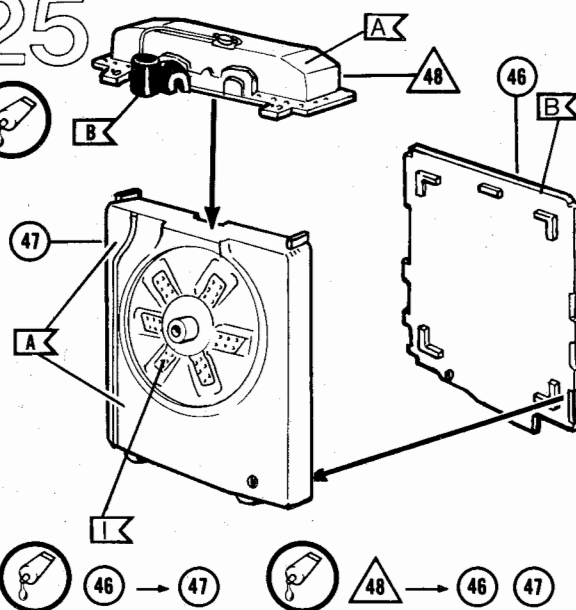


8035

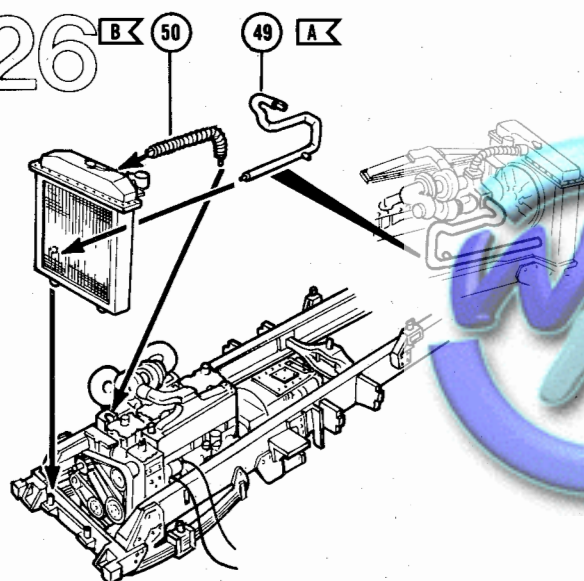
24



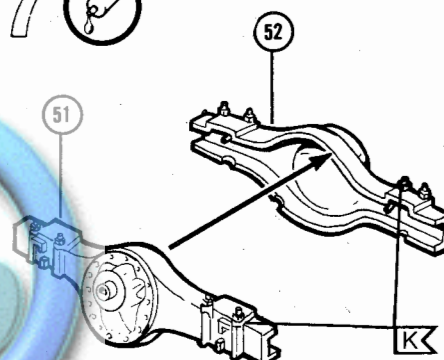
25



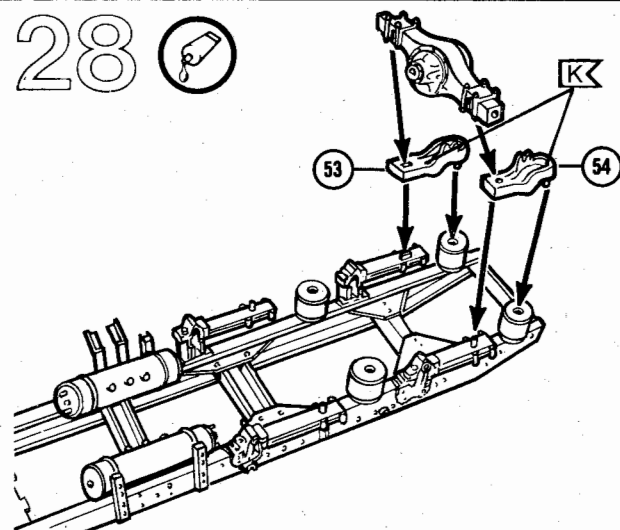
26



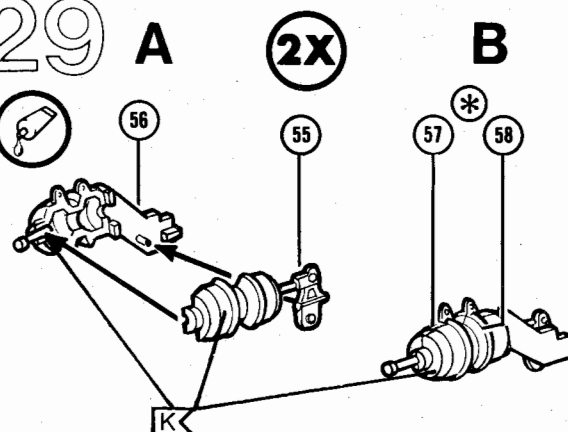
27

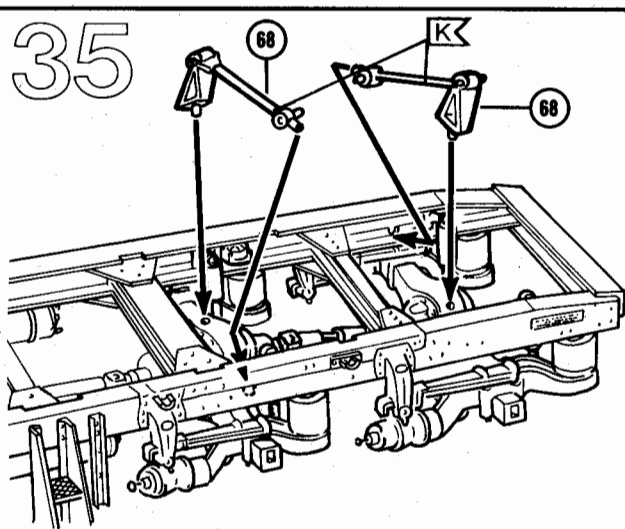
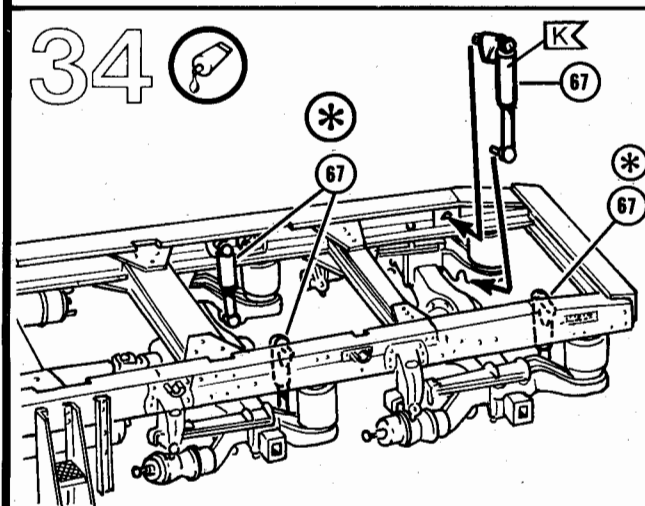
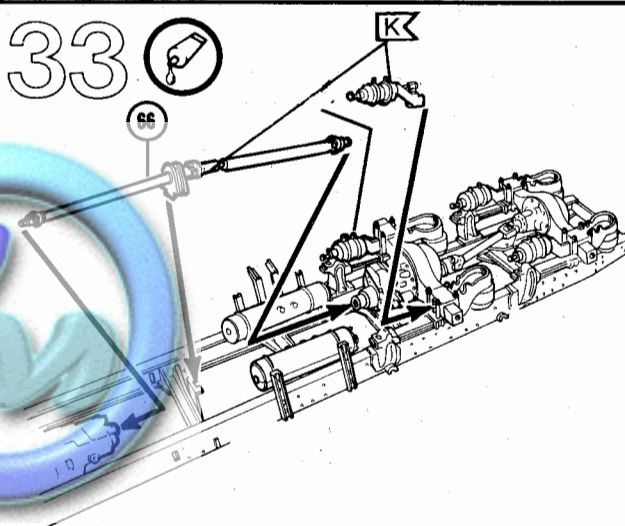
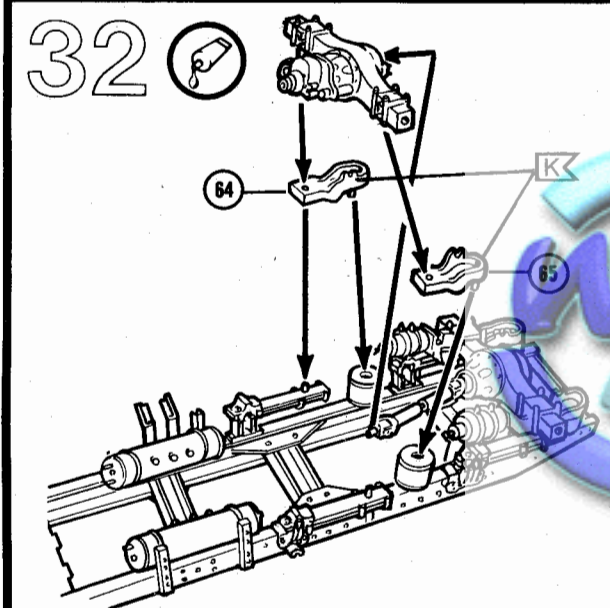
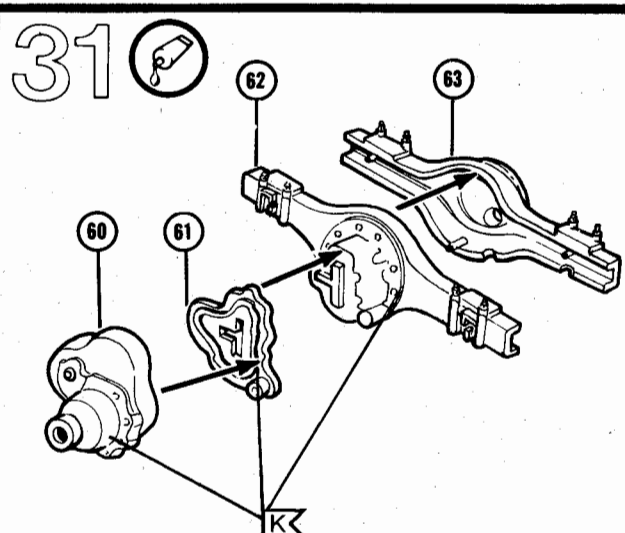
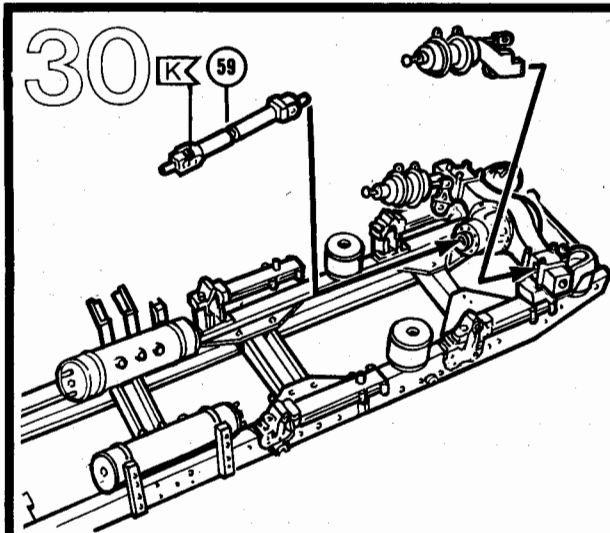


28

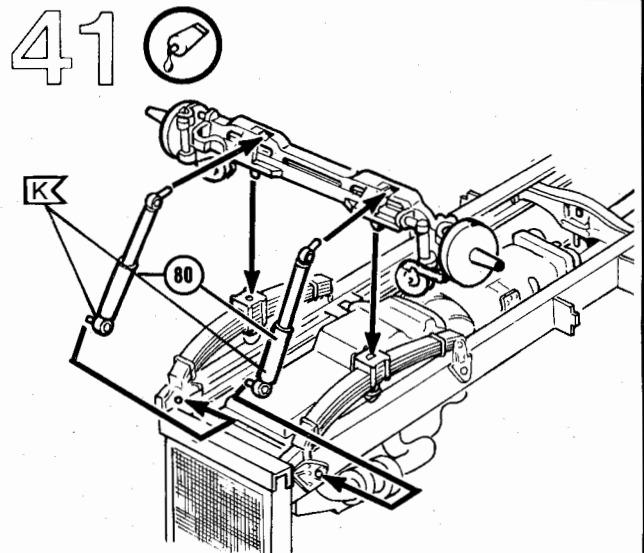
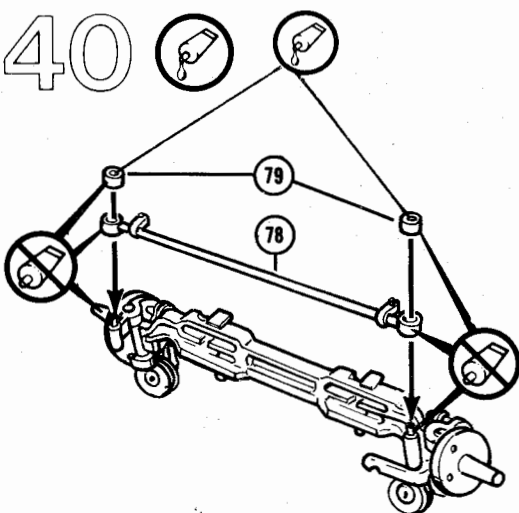
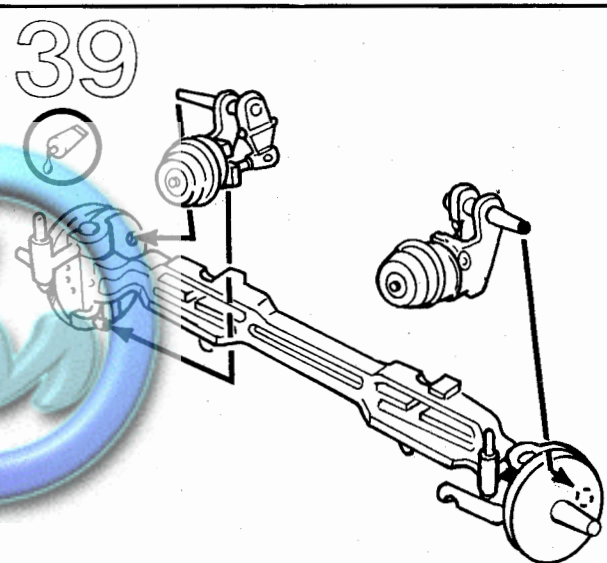
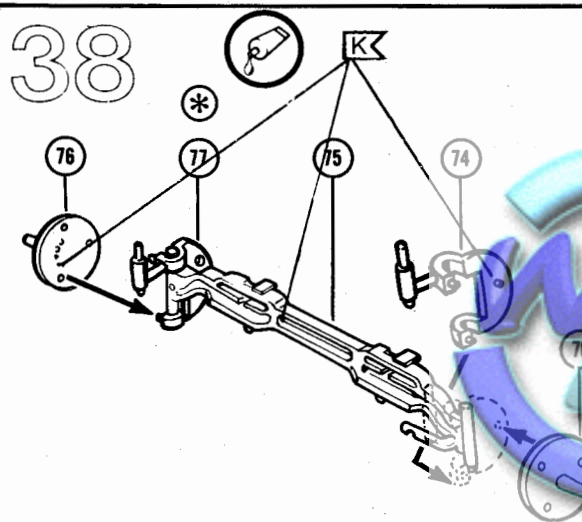
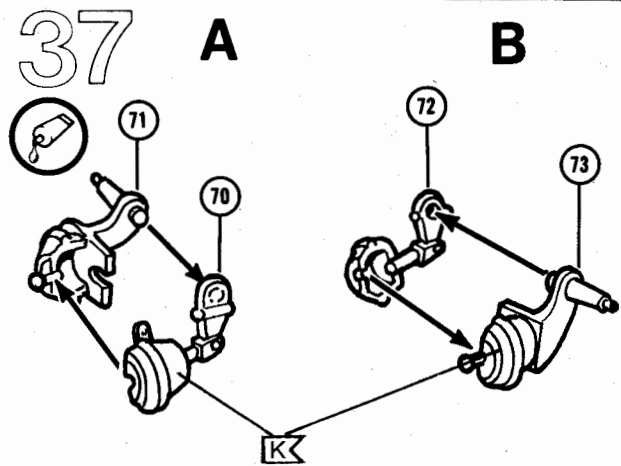
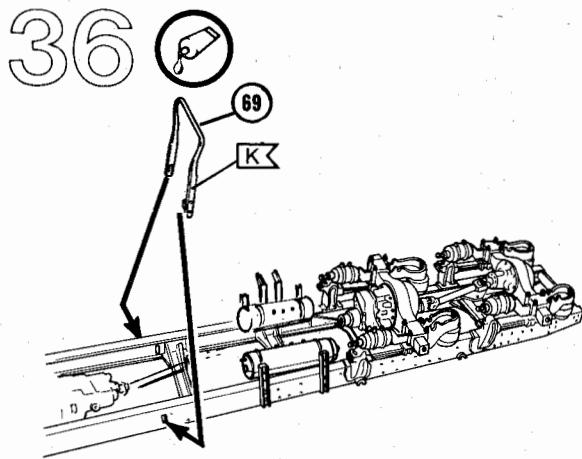


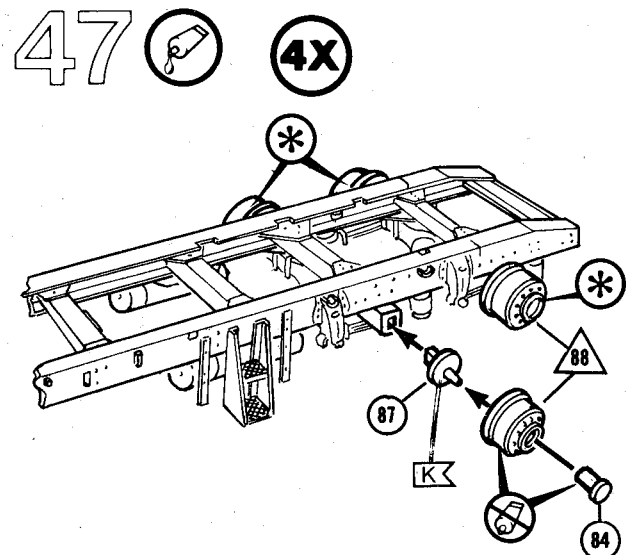
29



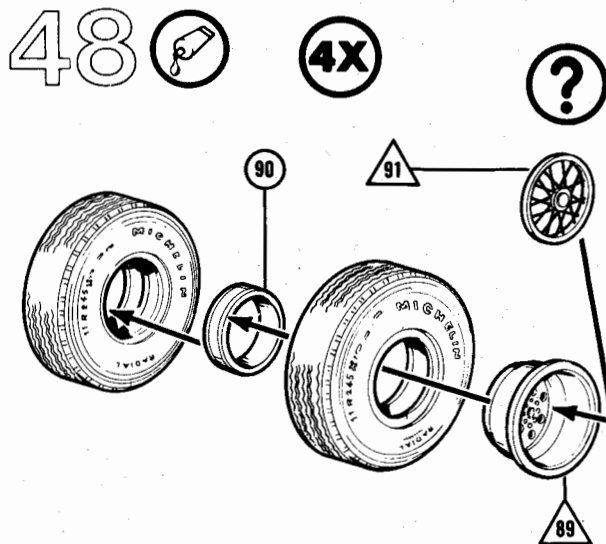


8035

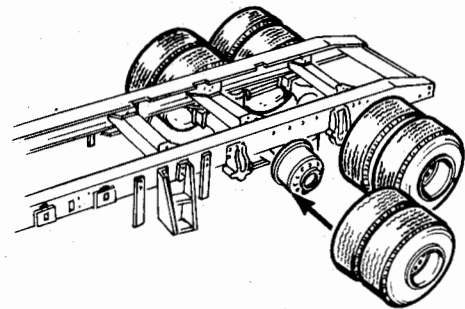




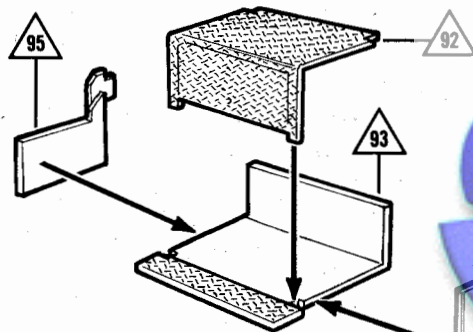
8035



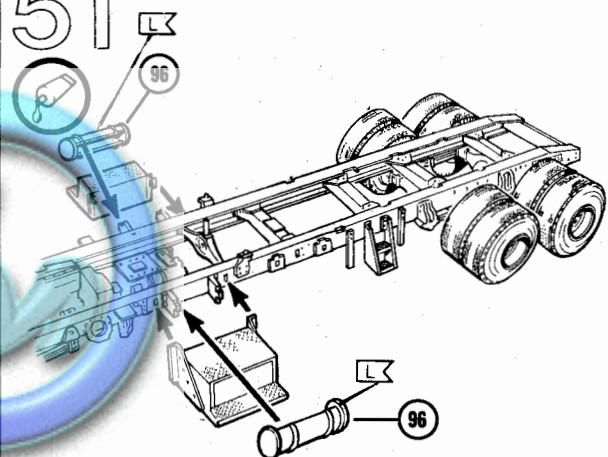
49 



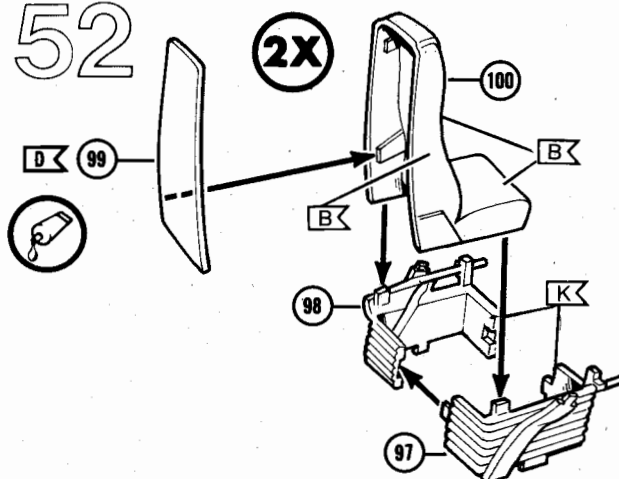
50  **(2X)**



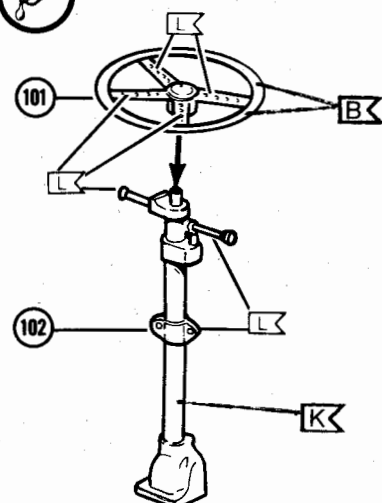
51 

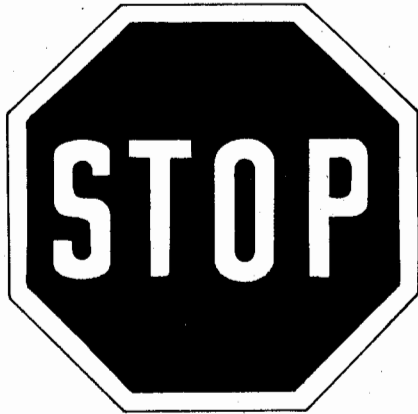


52 **(2X)**



53 





In der Baustufe Nr. 56 nur 1 Schrumpfschlauch je Leuchtdiode entfernen!
In building step No. 56, remove only 1 shrunk hose each per LED!

Au stade de construction Nr. 56 n'enlever qu'un tuyau flexible par diode lumineuse.

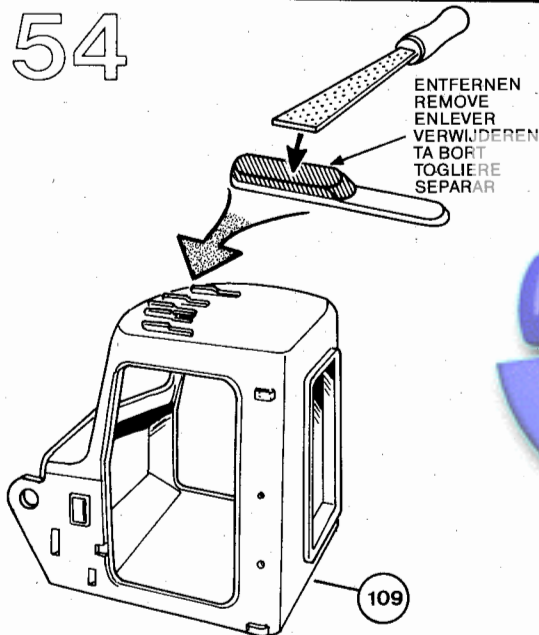
In bouwfase nr. 56 slechts 1 krimpkousje per LED verwijderen!

Tag endast bort en krympslang per lysdiod i byggmoment nr. 56!

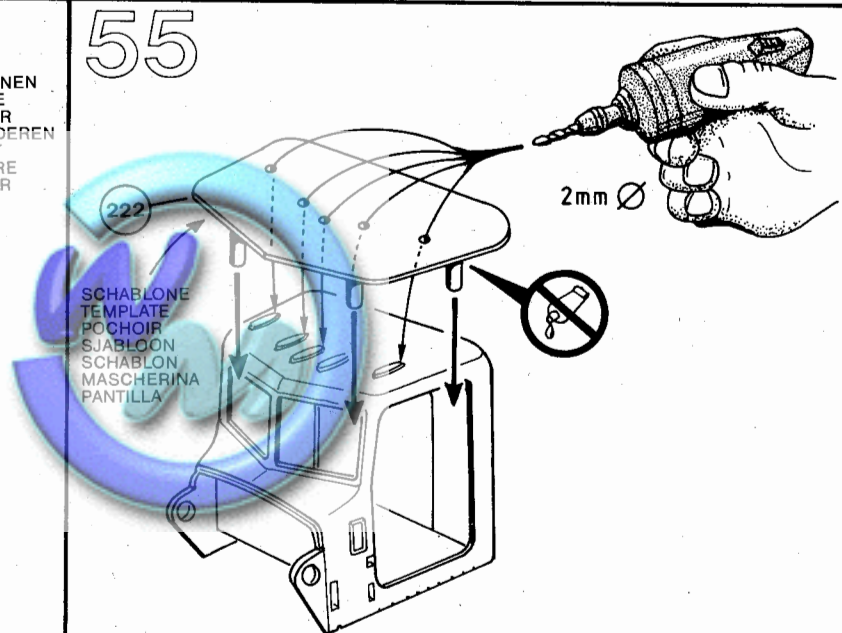
Allo stadio di montaggio no. 56 togliere solo 1 tubo flessibile a restrinzione per ogni diodo luminoso!

! Al llegar al núm. 56 de la escala separar solamente 1 tubo de construcción por cada diodo luminoso!

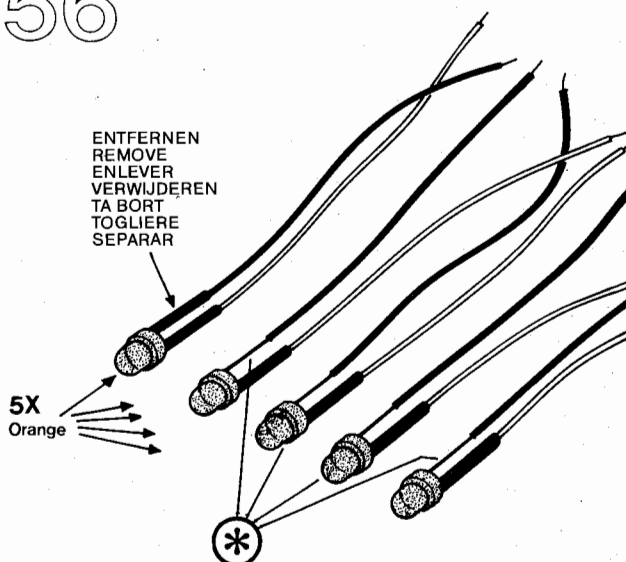
54



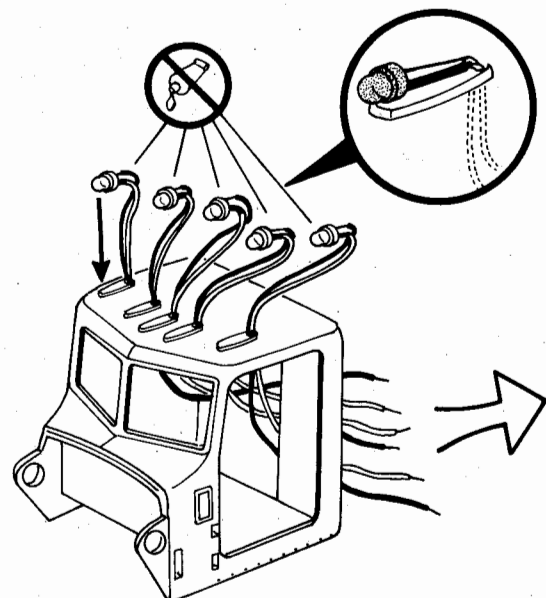
55



56

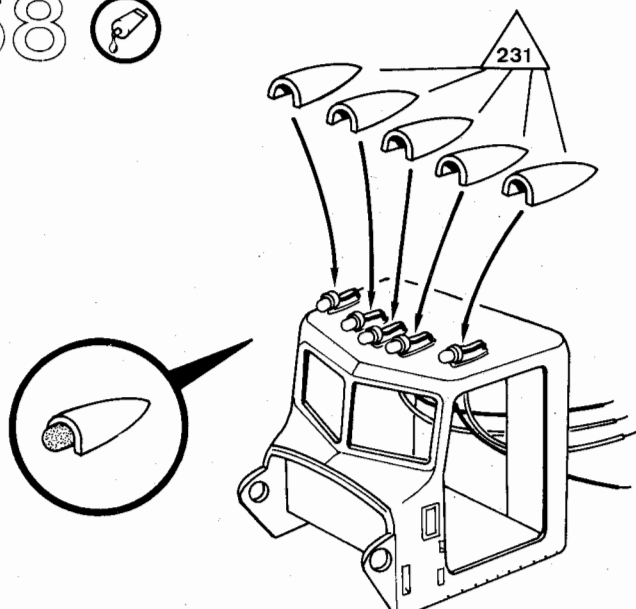


57

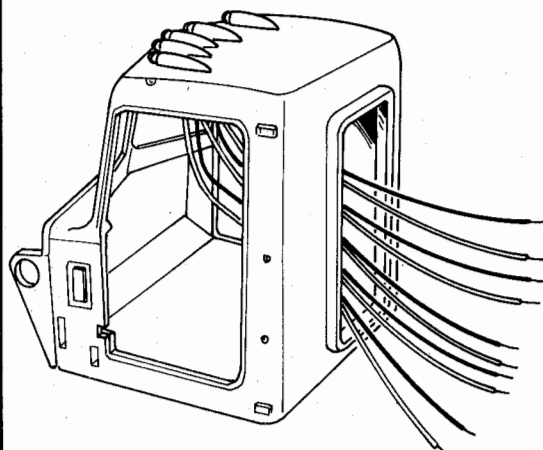


8035

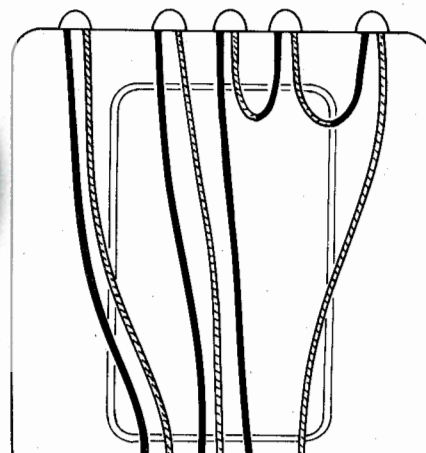
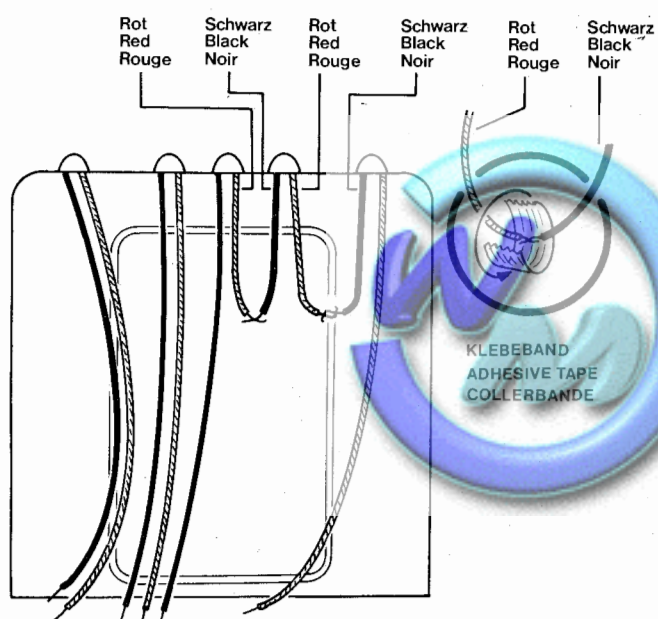
58



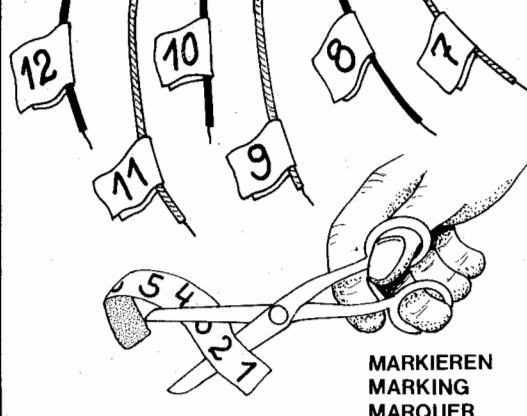
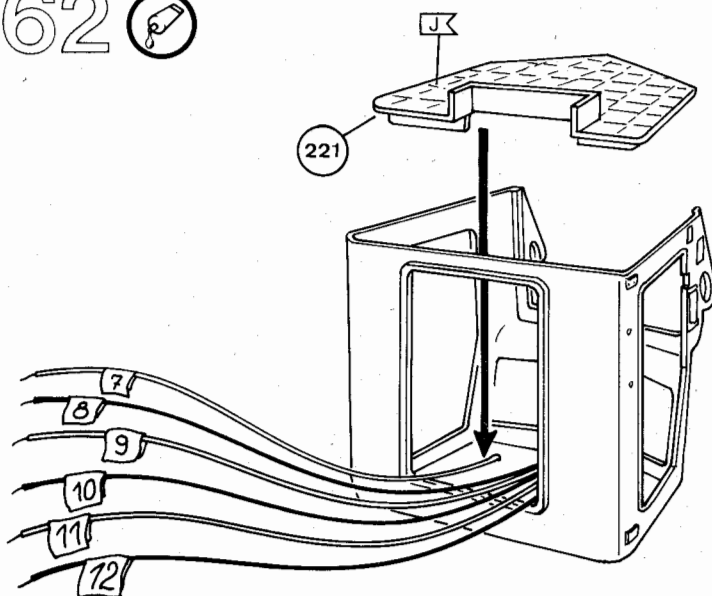
59



60

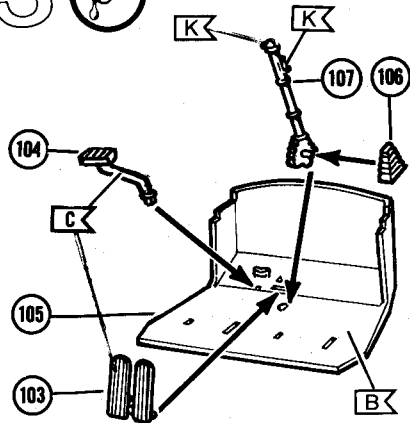


62

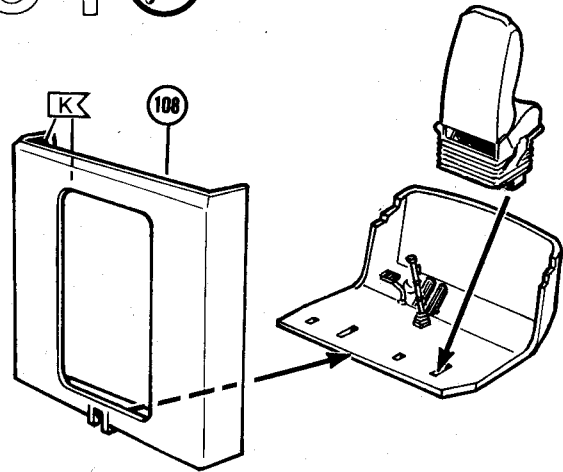


MARKIEREN
MARKING
MARQUER

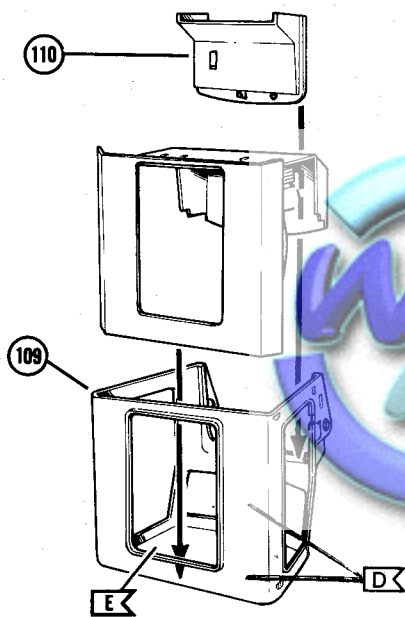
63



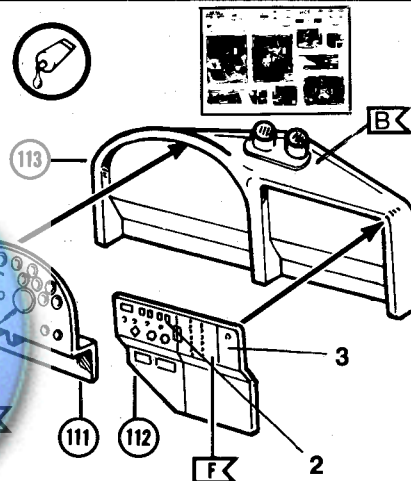
64



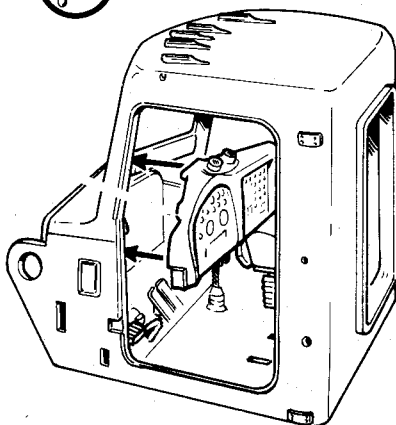
65



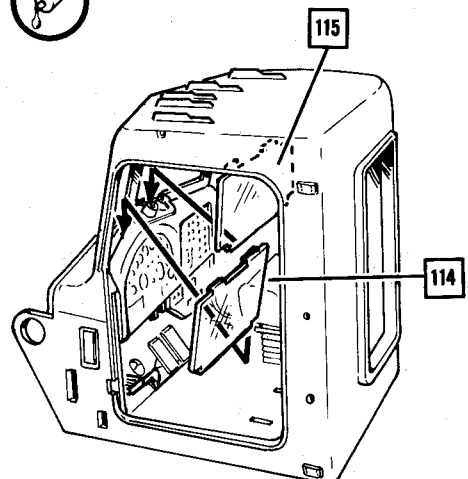
66



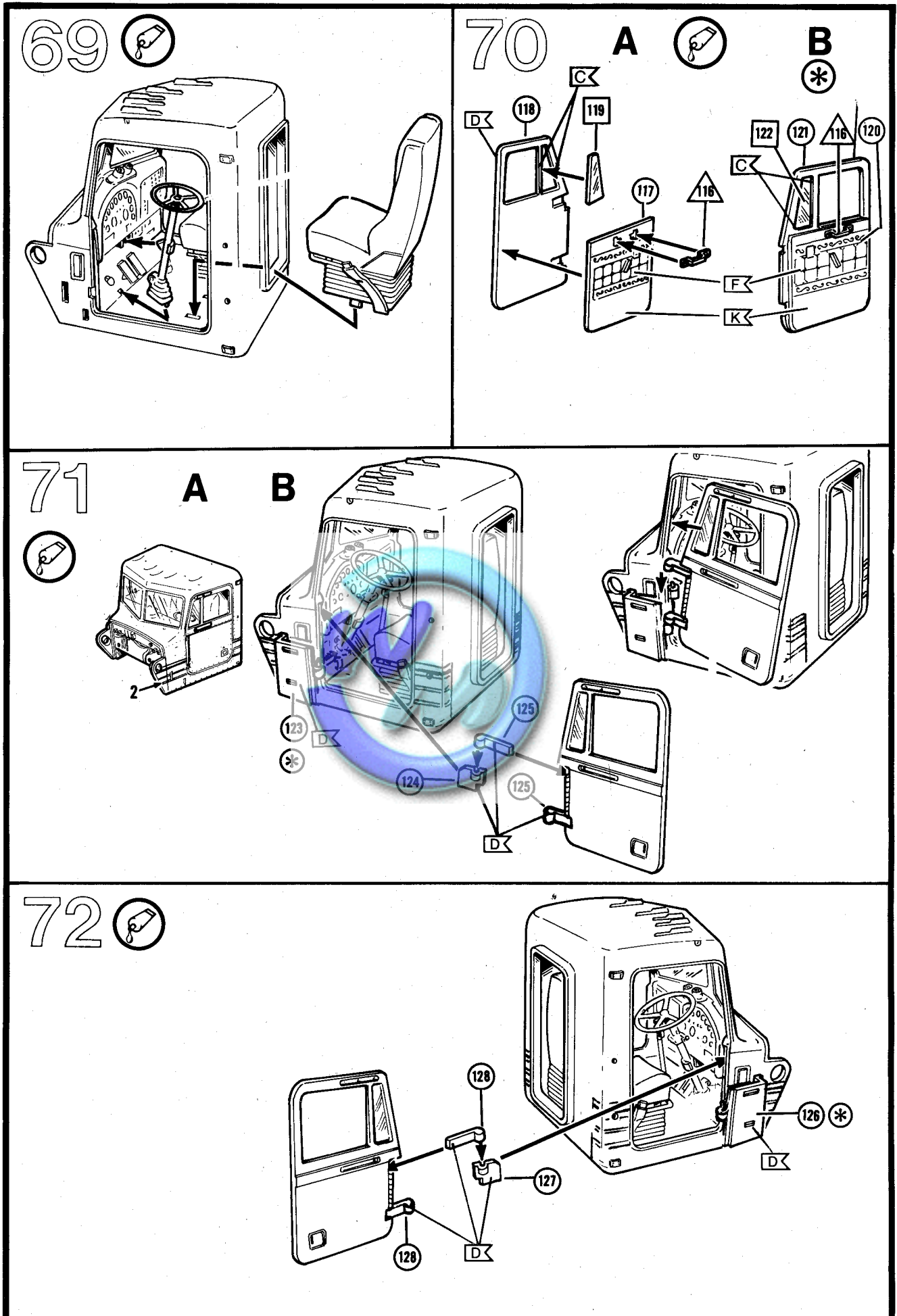
67



68



8035





Der Lautsprecher in der Baustufe Nr. 73 kann mit Plastikkleber befestigt werden.

In building step No. 73, the loudspeaker can be bonded with plastic glue.

Le haut-parleur au stade de construction Nr. 73 peut être fixé à l'aide de colle en plastique.

De luidspreker in de bouwfase nr. 73 kan met plasticlijm worden vastgemaakt.

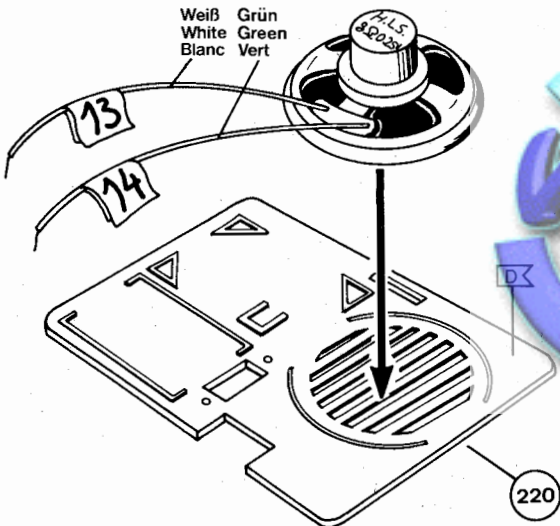
Högtalaren i byggmoment nr. 73 kan klistras fast med plast-lim.

Nello stadio di montaggio no. 73 l'altoparlante può essere fissato con un collante per materiale di plastica.

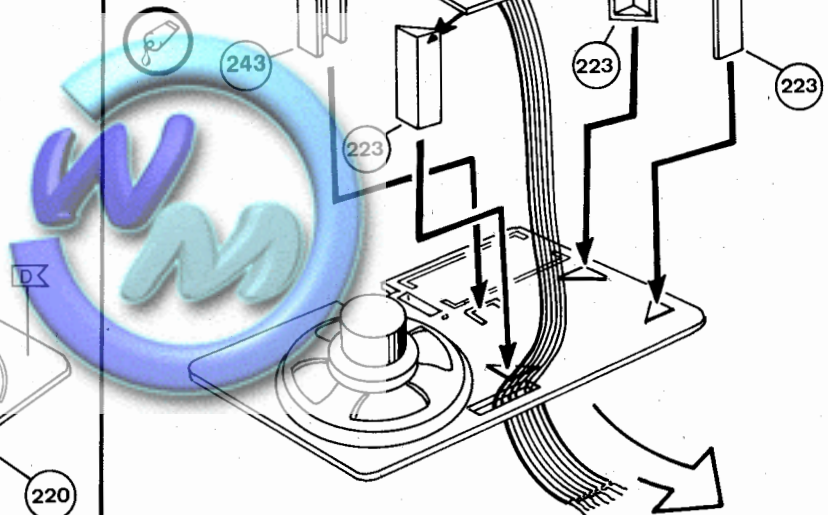
El altavoz situado en el núm. 73 de la escala, puede sujetarse con adhesivo de plástico.

73

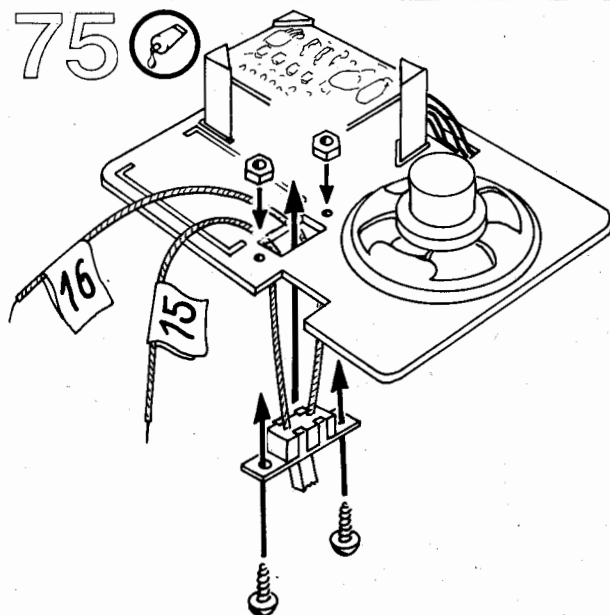
Weiß Grün
White Green
Blanc Vert



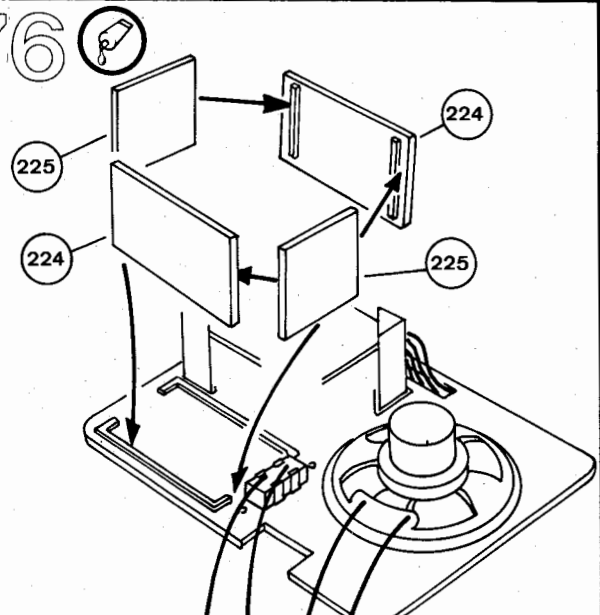
74

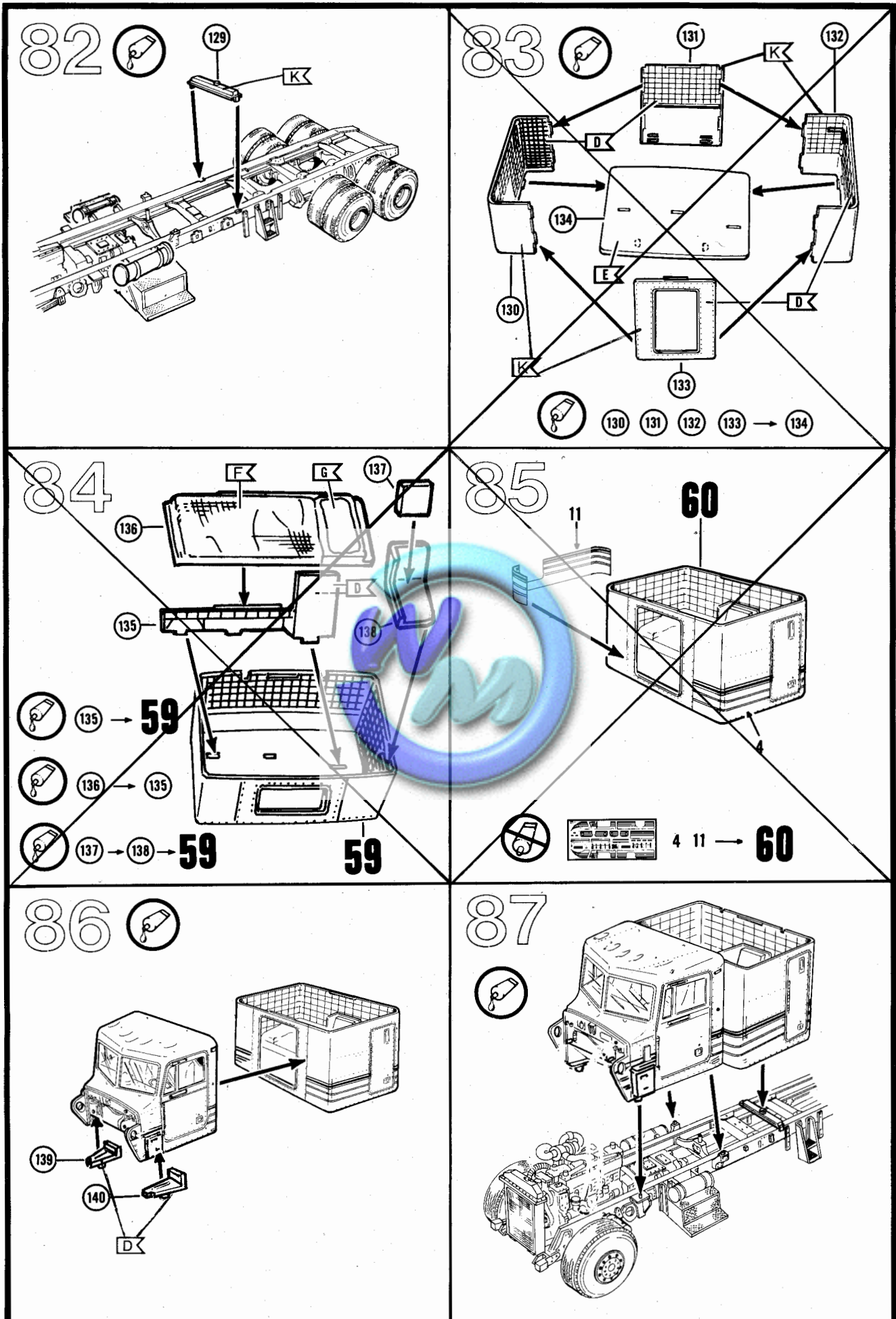


75

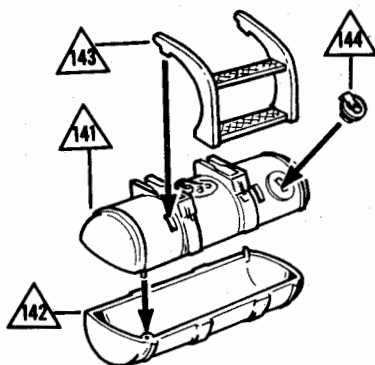


76

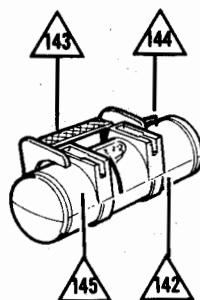




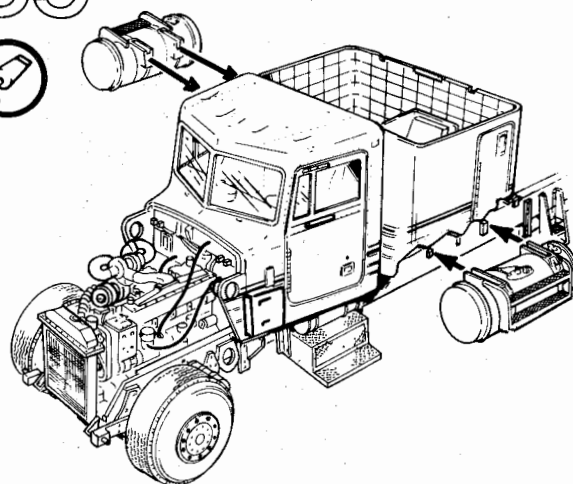
8035

88  A

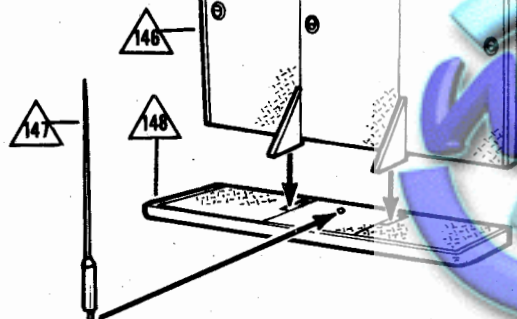
B



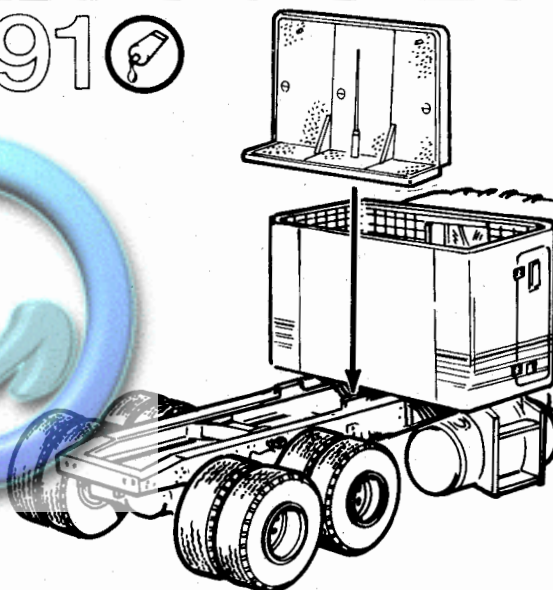
89



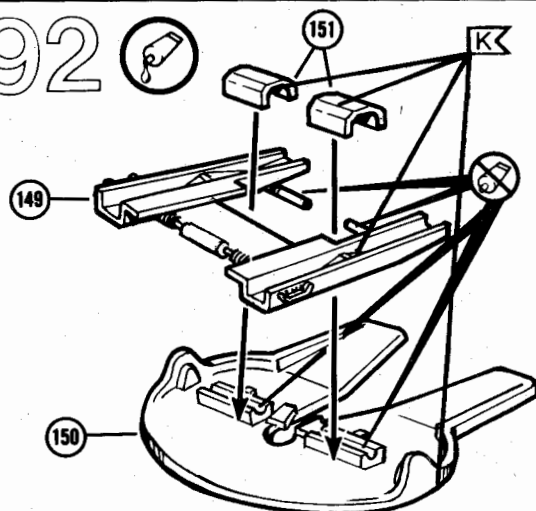
90



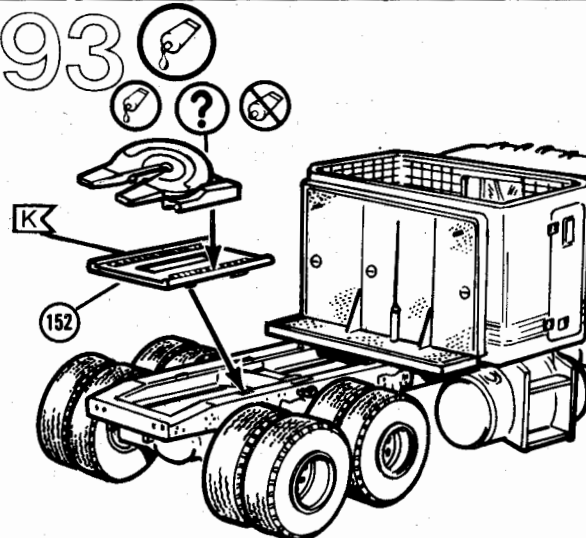
91



92

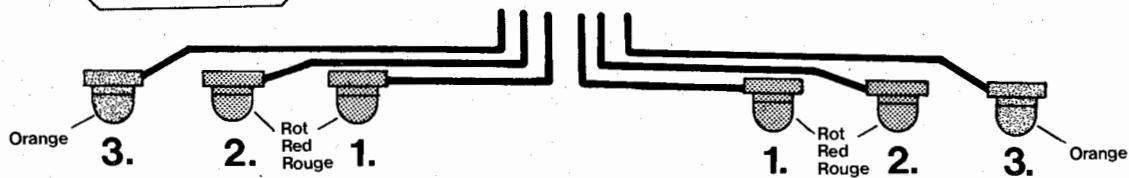


93

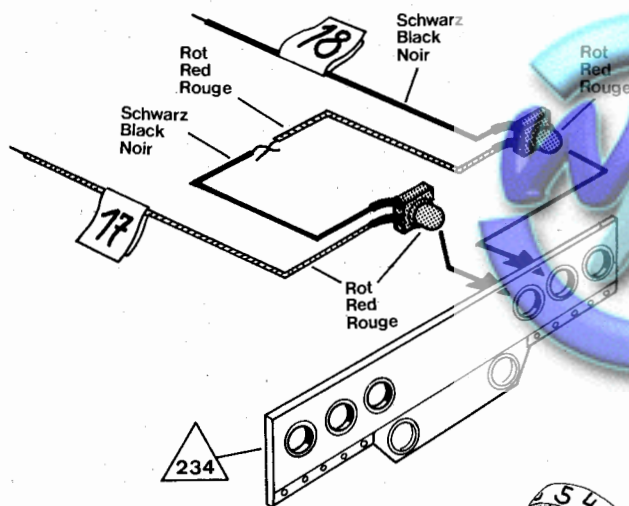




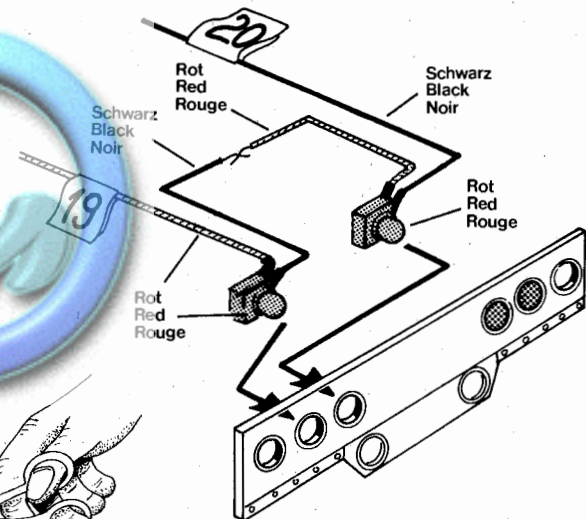
Die Schalt- und Steuerplatine bitte vorsichtig behandeln.
 Please handle the connecting and control circuit board carefully.
 S.v.p. traiter avec précaution la platine de connexions et de commande.
 Het schakel- en stuurprintje dient voorzichtig te worden behandeld.
 Behandla krets- och styrkort försiktigt.
 Trattare con prudenza la piastrina di connessione e la scheda di controllo.
 Tratar con cuidado la pletina de conexión y mando.



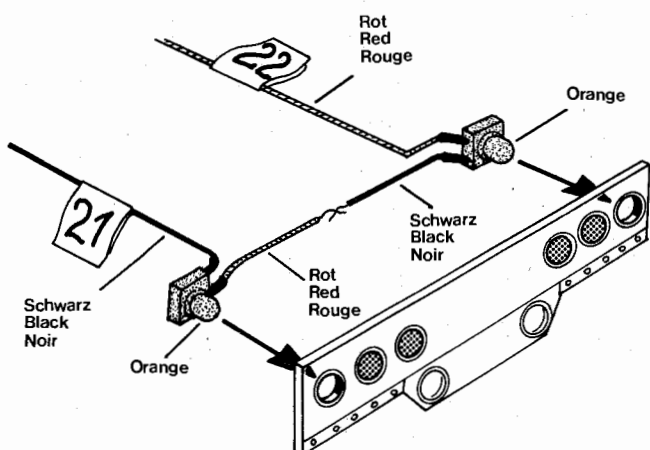
94



95

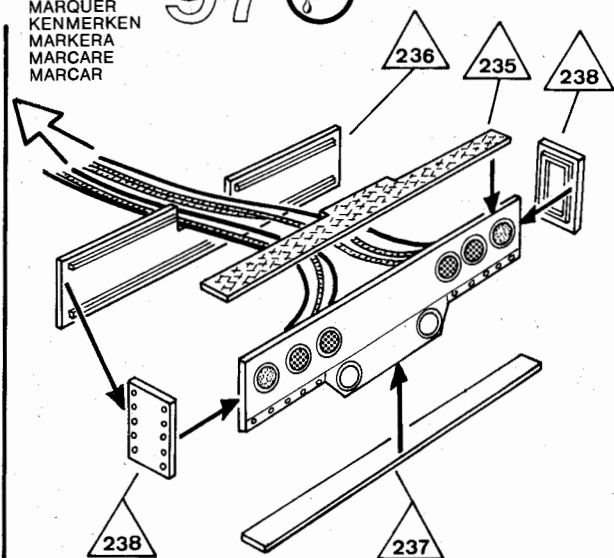


96

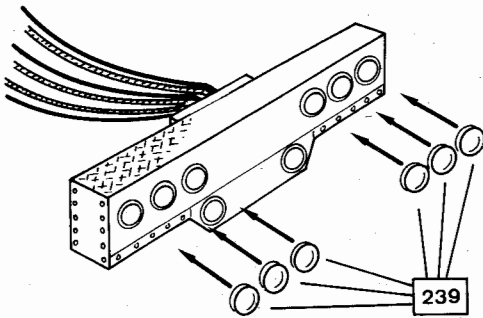
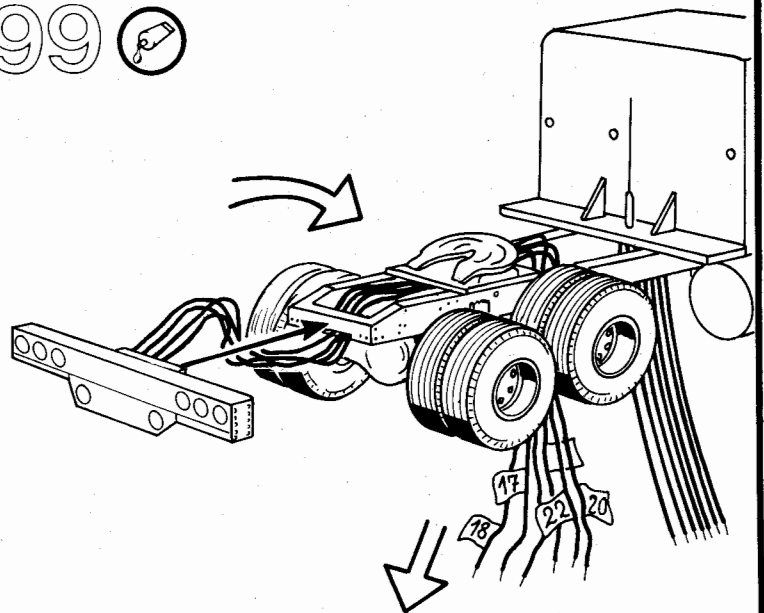
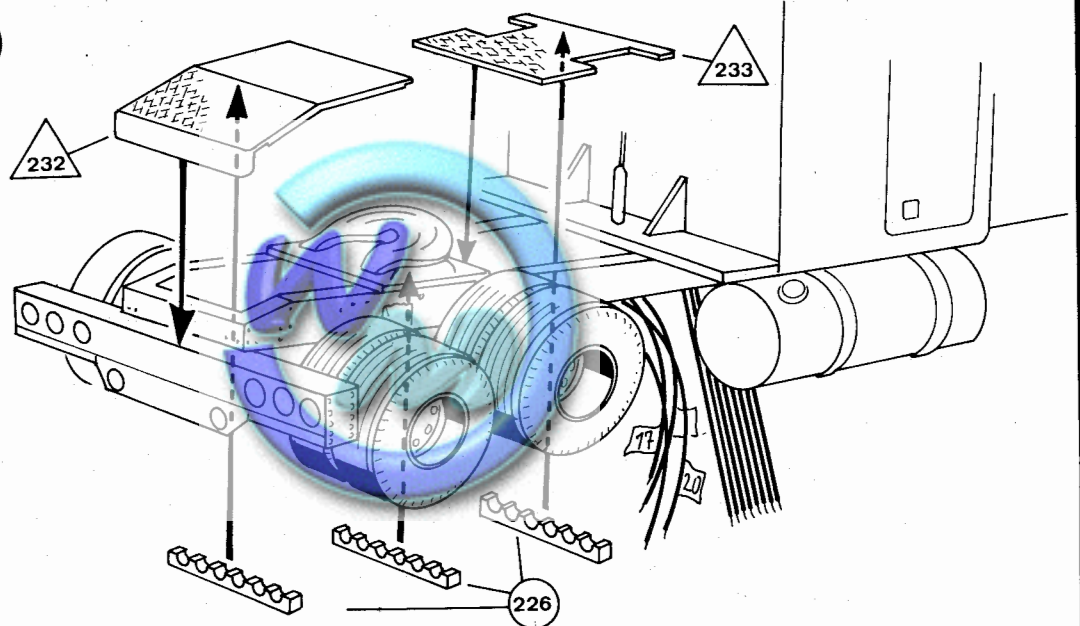
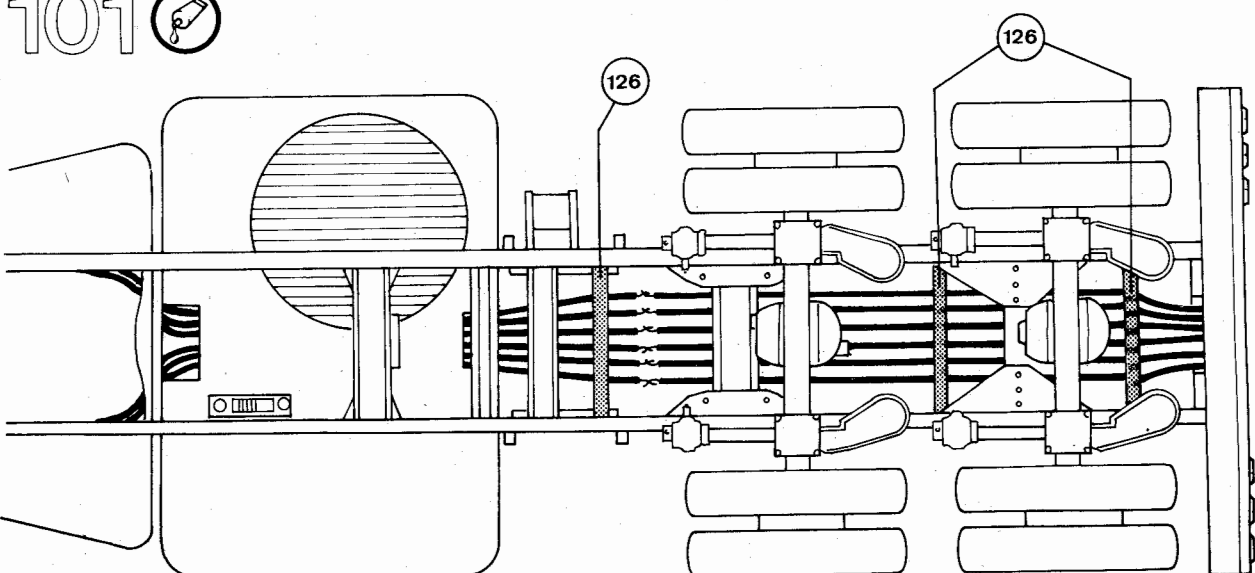


MARKIEREN
 MARK
 MARQUER
 KENMERKEN
 MARKERA
 MARCARE
 MARCAR

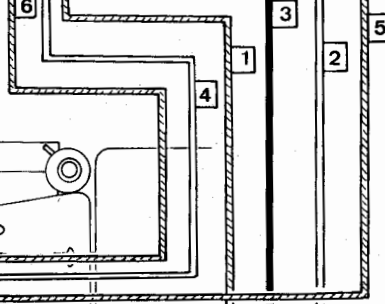
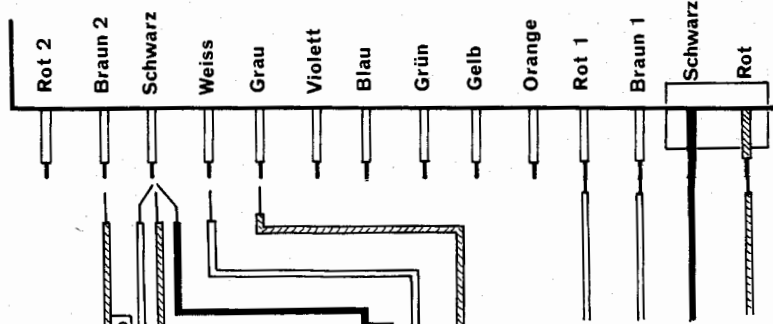
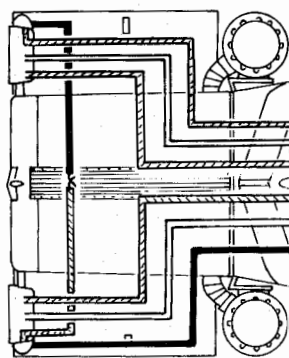
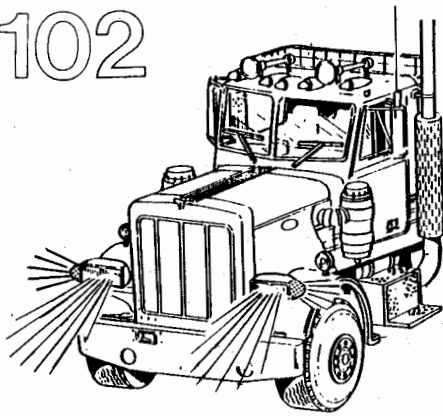
97



8035

98 99 100 101 

102

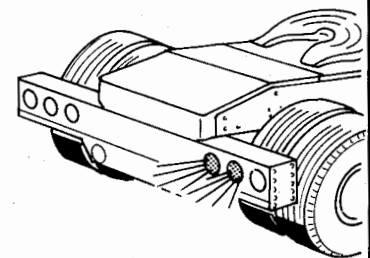
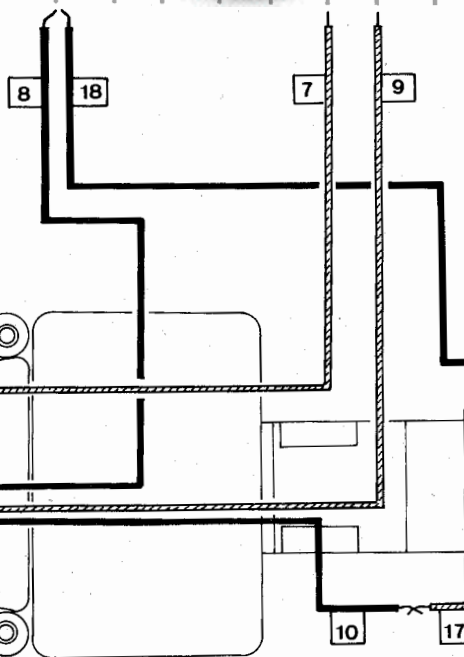
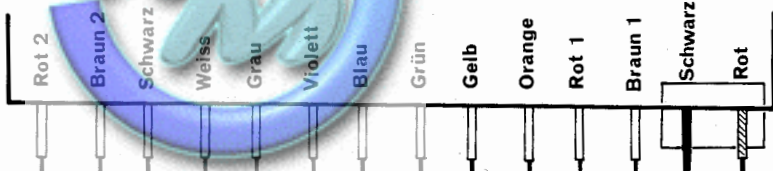
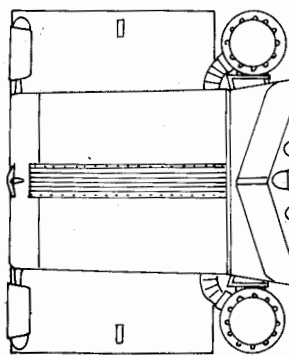
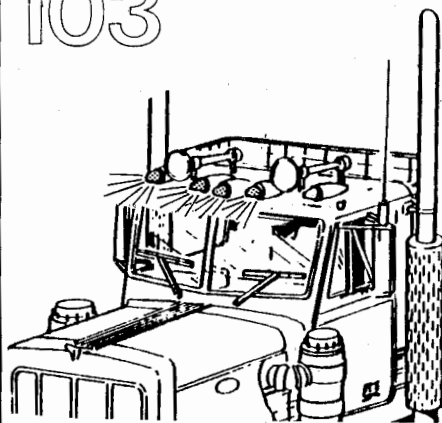


Rot
Red
Rouge

Weiß
White
Blanc

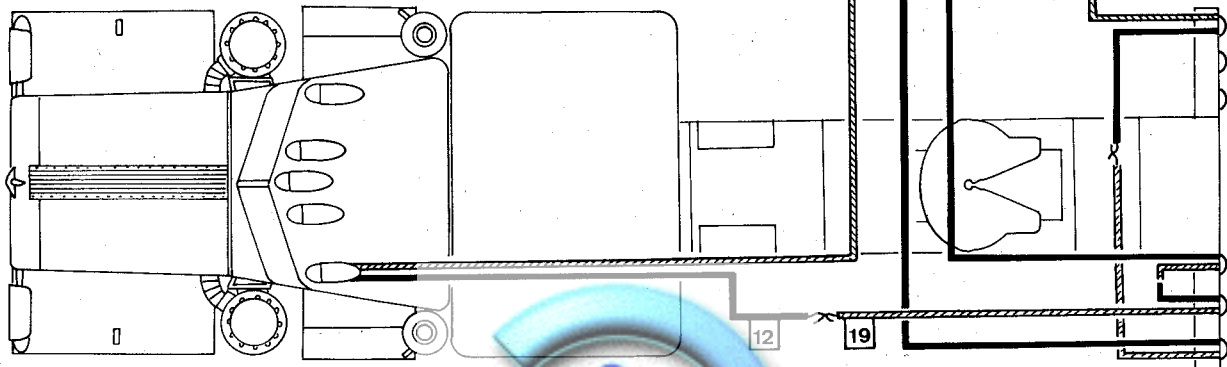
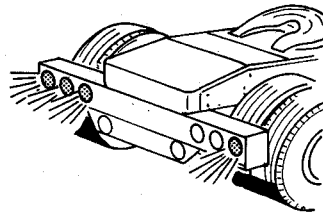
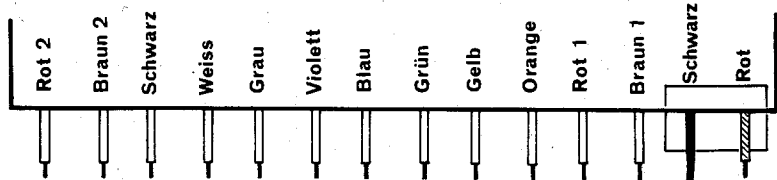
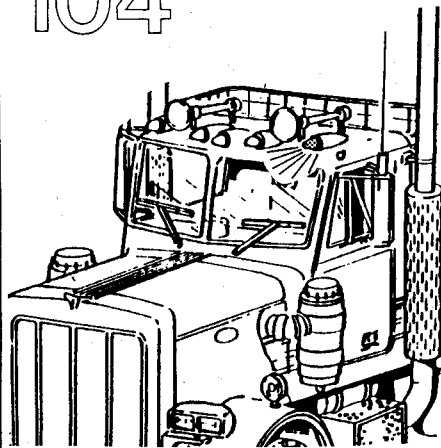
Schwarz
Black
Noir

103

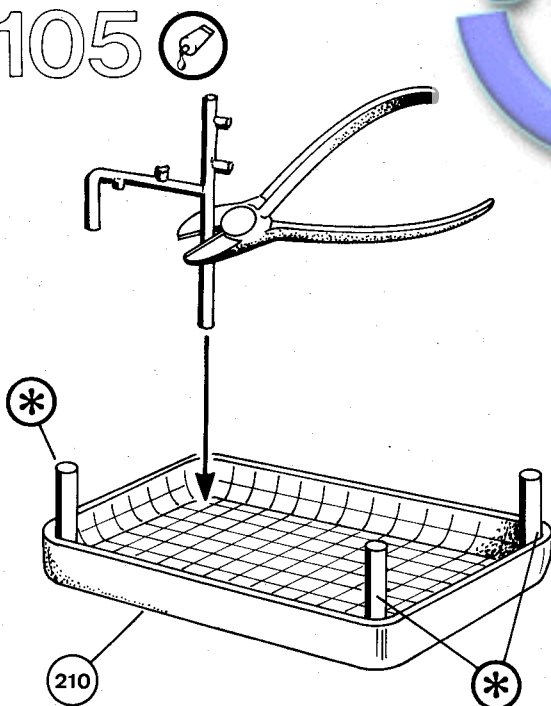


8035

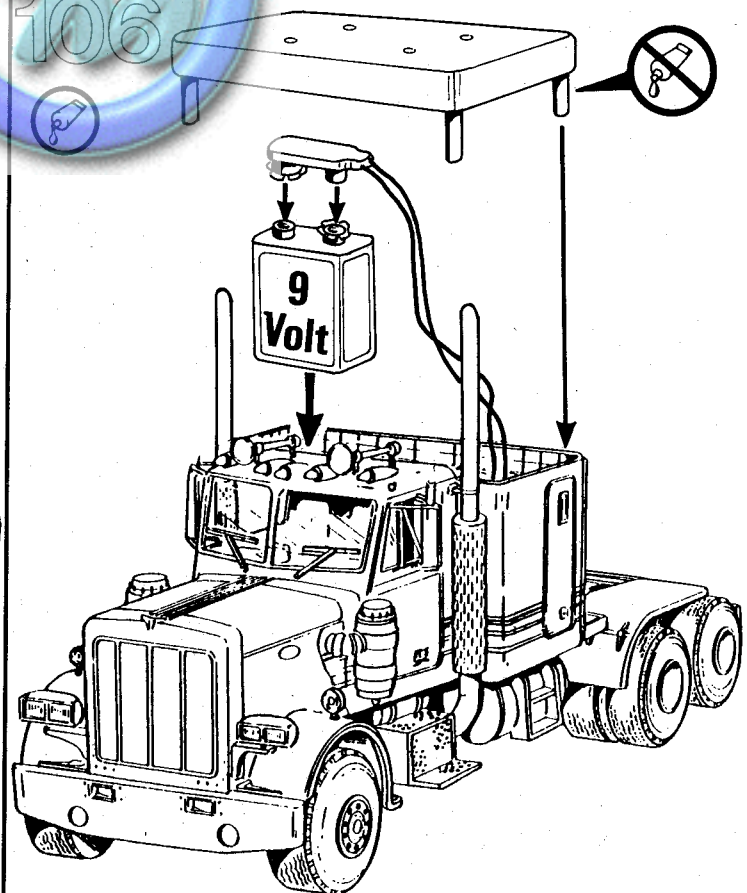
104



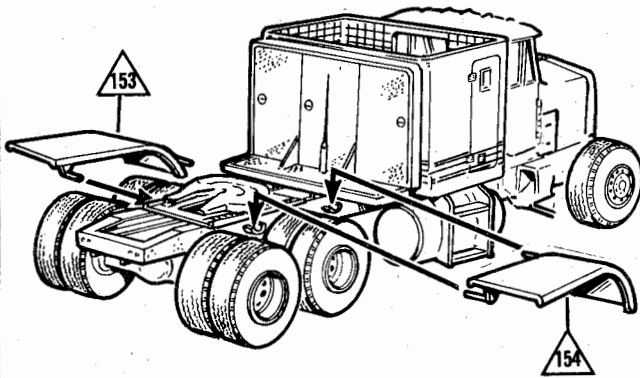
105



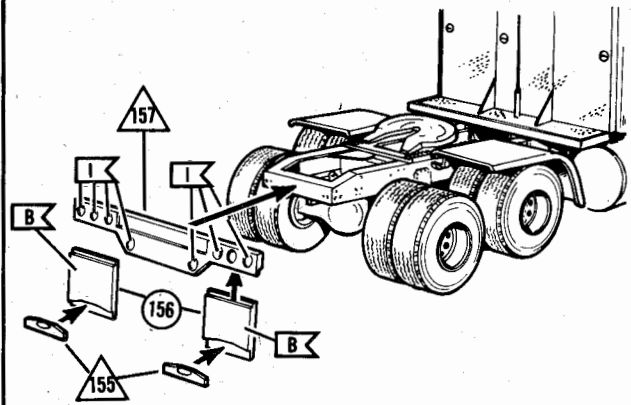
106



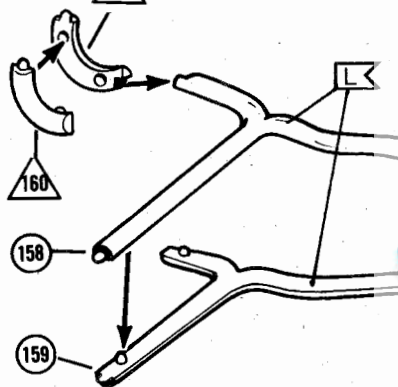
107



108

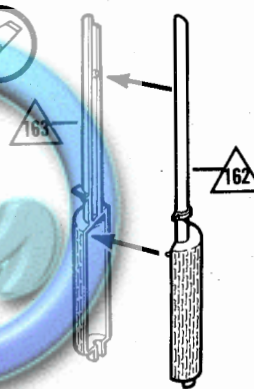


109

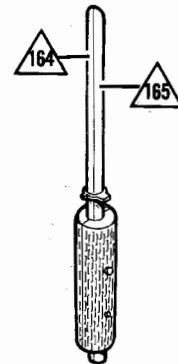


110

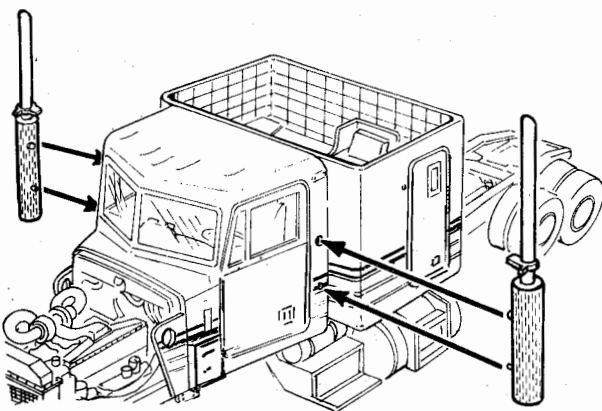
A



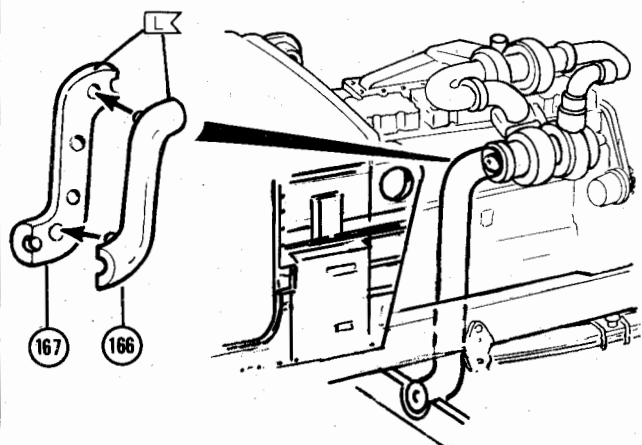
B



111

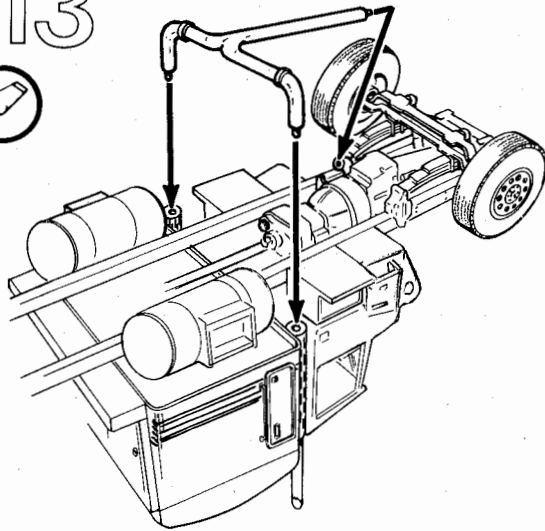


112

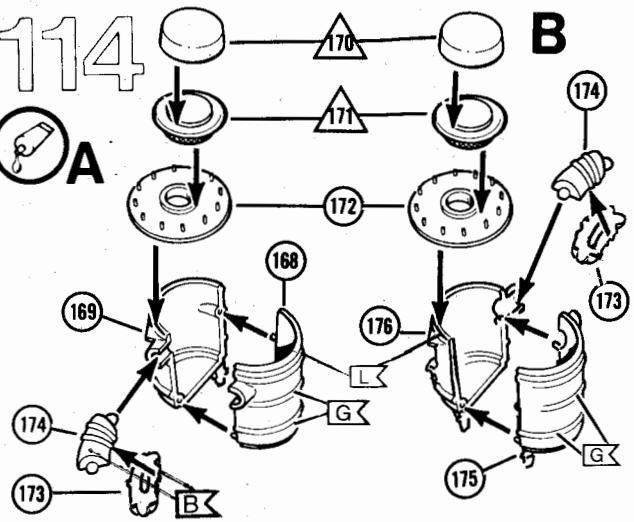


8035

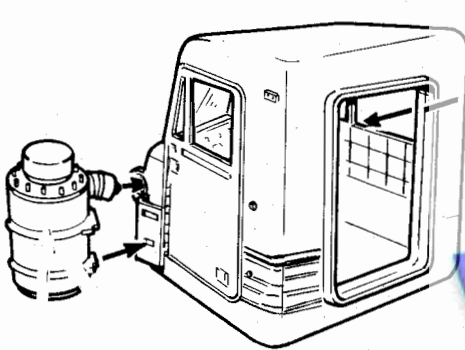
113



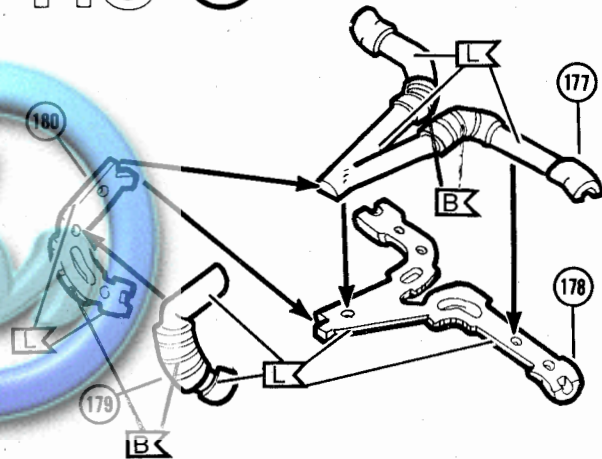
114



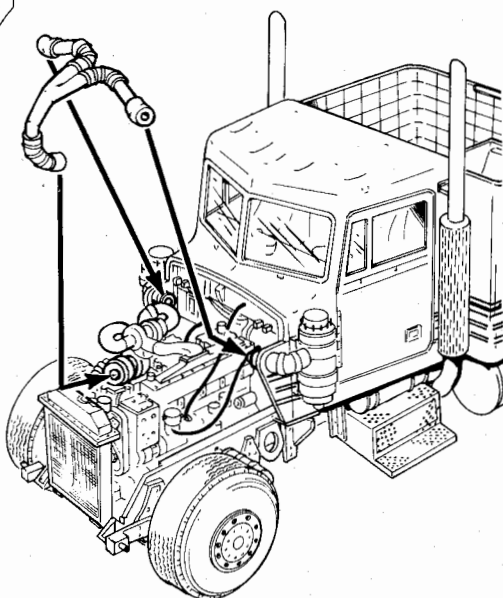
115



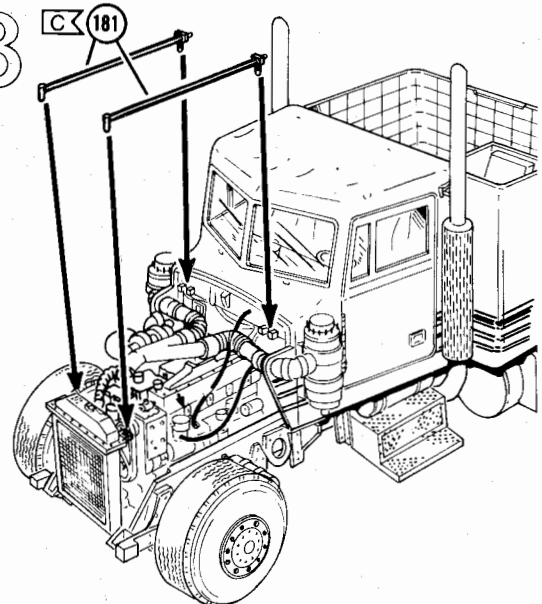
116



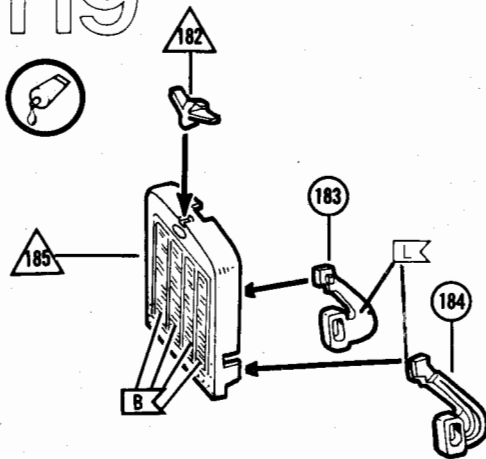
117



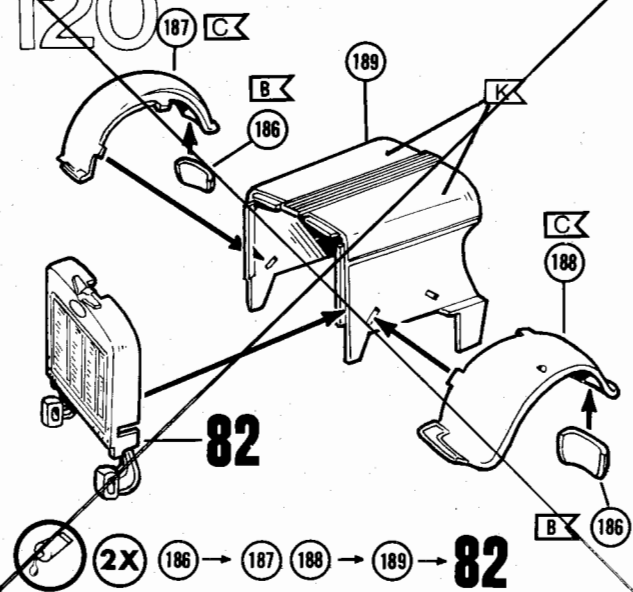
18



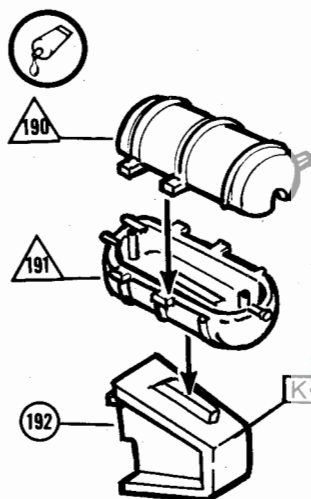
119



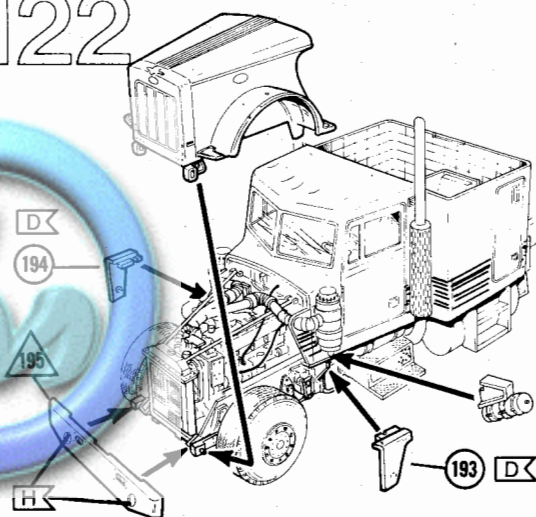
120



121

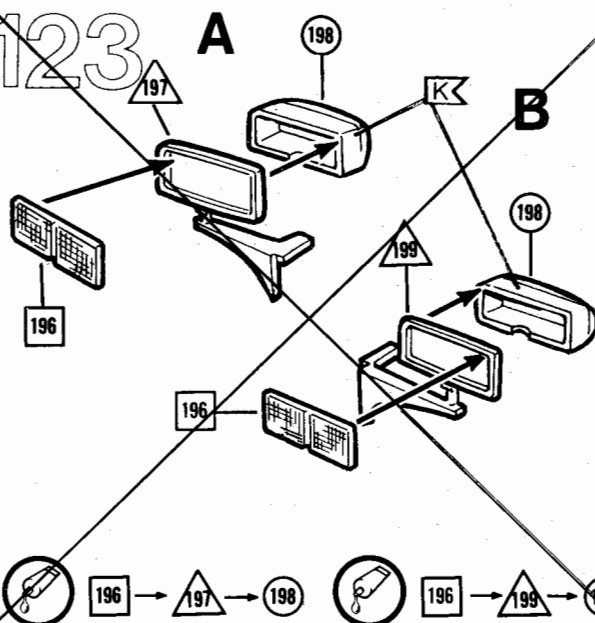


122



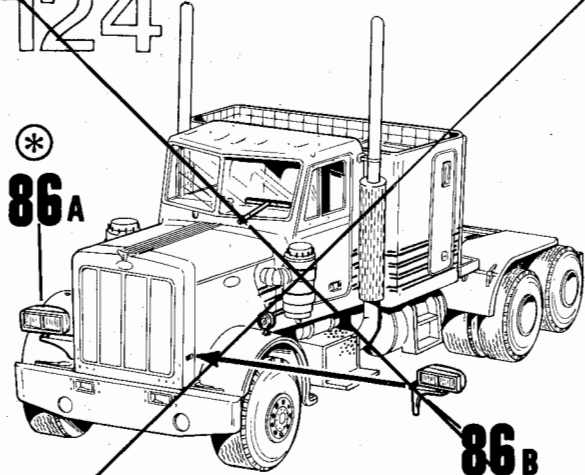
123

A



124

86A

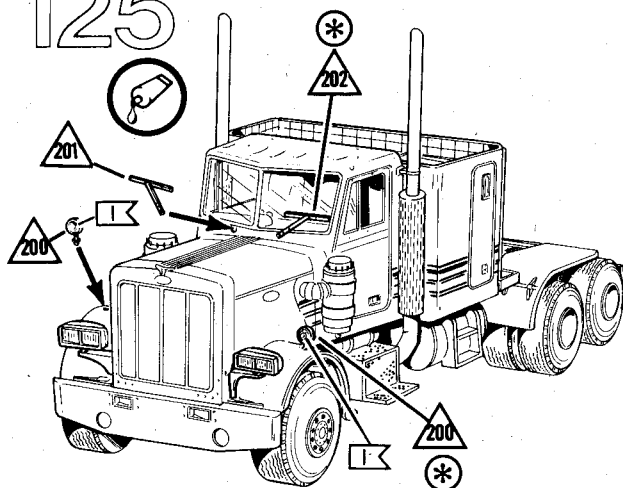


86B

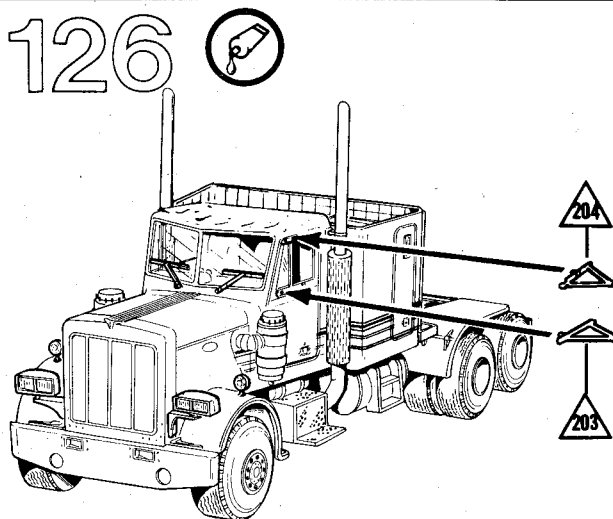
86A 86B -> 85

8035

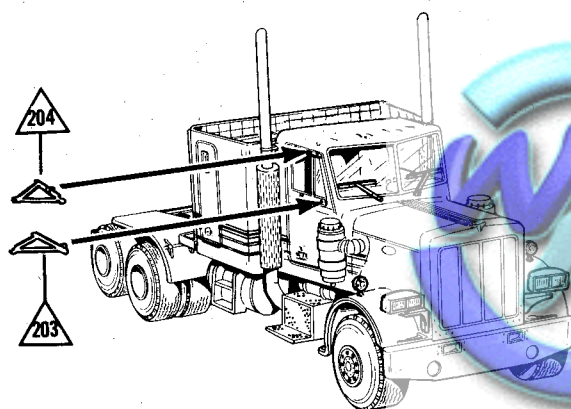
125



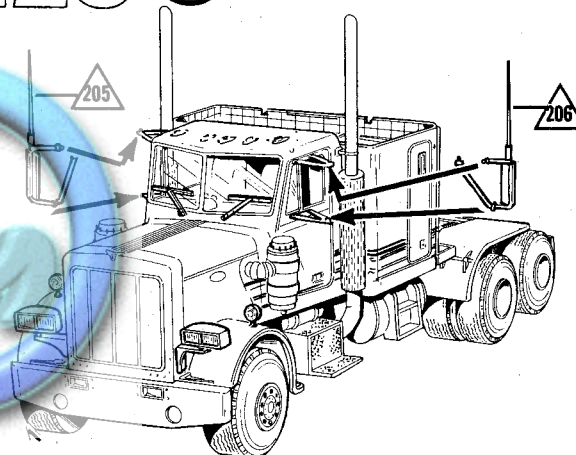
126



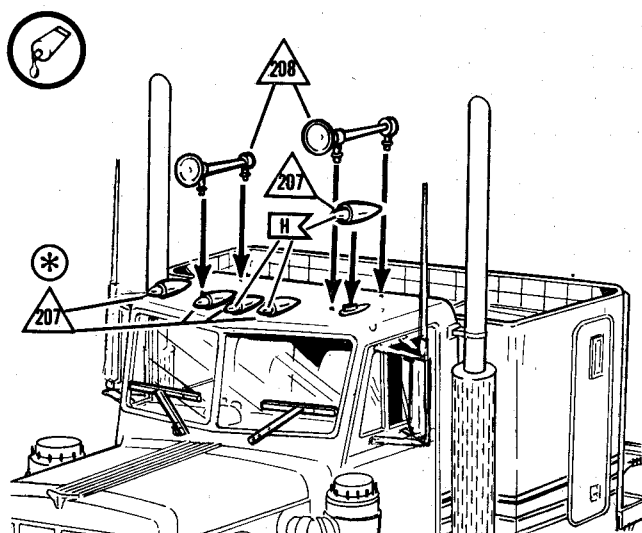
127



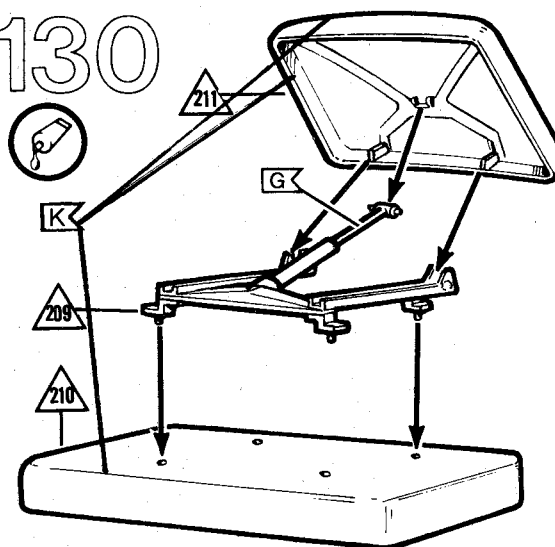
128



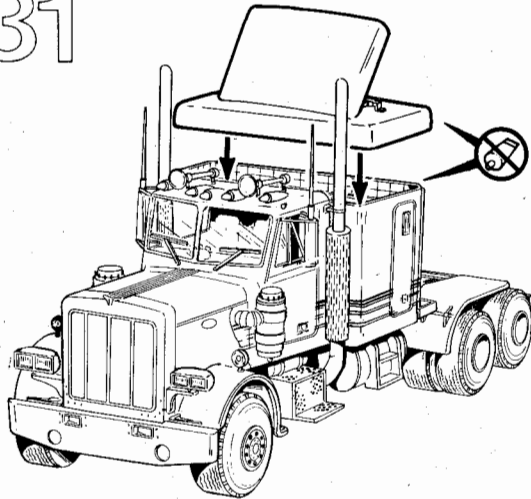
129



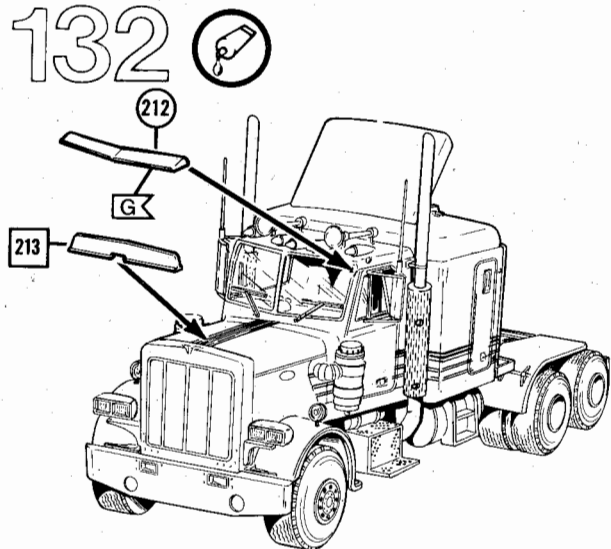
130



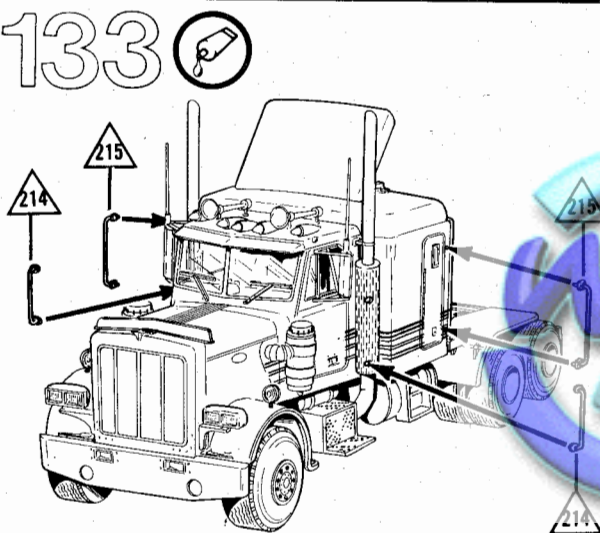
131



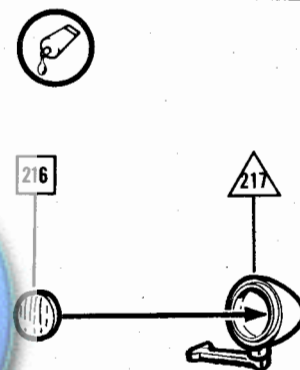
132



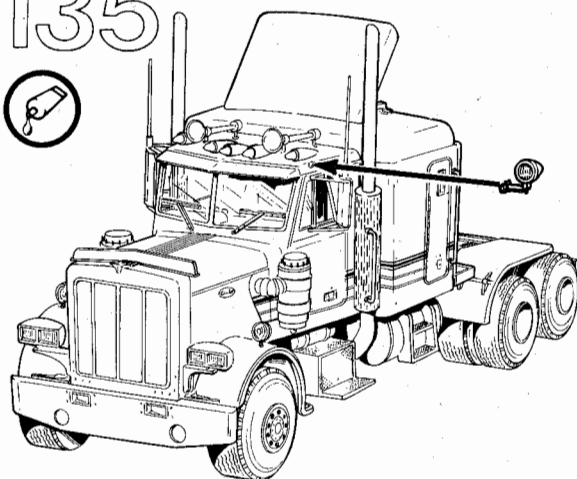
133



134

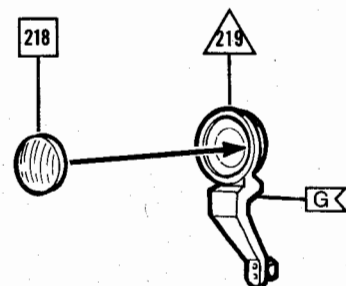


135



136

(2X)



8035

137

